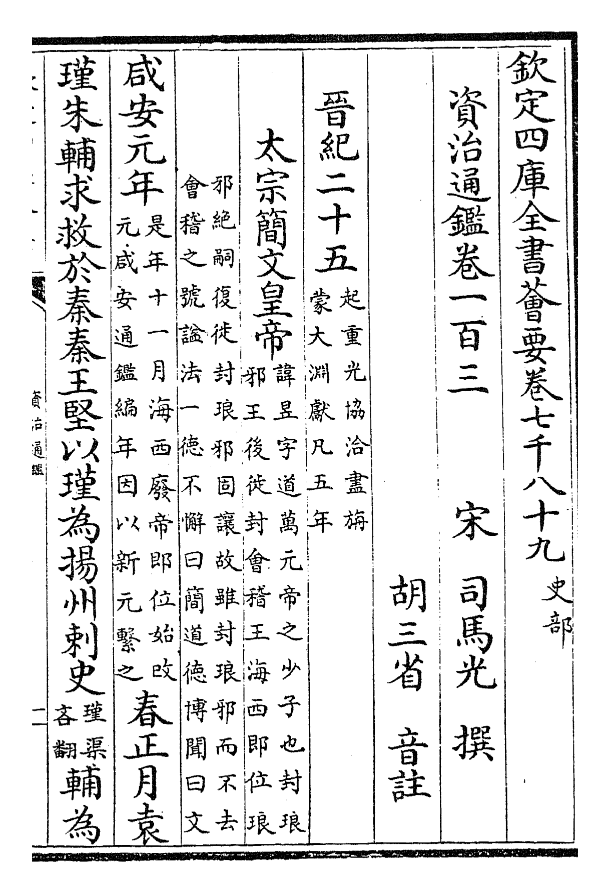
摛藻堂四庫全書薈要

史部



欽定四庫全書薈要卷七千八十九　史部

資治通鑑卷一百三　　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀二十五 起重光協洽盡旃蒙大淵獻凡五年

太宗簡文皇帝 諱昱字道萬元帝之少子也封琅邪王後徙封會稽王海西即位琅邪絕嗣復徙封琅邪固讓故雖封琅邪而不去會稽之號謚法一德不懈曰簡道德博聞曰文

咸安元年 是年十一月海西廢帝即位始改元咸安通鑑編年因以新元繫之 春正月袁瑾朱輔求救於秦秦王堅以瑾為揚州刺史 瑾渠吝翻 輔為

交州刺史遣武衛將軍武都王鑒前將軍張蚝帥步騎二萬救之（蚝七吏翻帥讀曰率騎奇寄翻）大司馬溫遣淮南太守桓伊南頓太守桓石虔等擊鑒蚝於石橋（據桓溫傳石橋在肥水北守式又翻）大破之秦兵退屯慎城（慎縣漢屬汝南郡晉分屬汝陰郡唐廬州之慎縣則梁魏之間南梁郡之慎縣漢九江浚遒縣之地非此慎城）伊宣之子也（桓宣佐祖逖拒祖約守襄陽皆有功）

丁亥溫拔壽春擒瑾及輔并其宗族送建康斬之　秦王堅徙關東豪傑及雜夷十五萬戶于關中處烏桓于馮翊北地丁零翟斌于新安澠池（為翟斌乘秦亂起兵張本處昌呂翻澠彌

兖翻斌音彬諸因亂流移欲還舊業者悉聽之　二月秦以魏郡太守韋鍾為青州刺史青州刺史治廣固中壘將軍梁成為兖州刺史射聲校尉徐成為并州刺史武衛將軍王鑒為豫州刺史左將軍彭越為徐州刺史太尉司馬皇甫覆為荆州刺史晉志曰秦既滅燕以兖州刺史鎮倉垣并州刺史鎮晉陽豫州刺史鎮洛陽徐州刺史鎮彭城秦初以荆州刺史鎮豐陽後移襄陽余按此時秦未得襄陽蓋仍燕之舊鎮魯陽也屯騎校尉天水姜宇為涼州刺史扶風內史王統為益州刺史涼州屬張天錫益州晉土也秦蓋置涼州於天水界置益州於扶風界校戶教翻秦州刺

史西縣侯雅為使持節都督秦晉涼雍州諸軍事秦州牧雅苻氏也前此未有晉州涼之張氏分西平界置晉興郡秦蓋於此置晉州也雍於用翻吏部尚書楊安為使持節都督益梁州諸軍事梁州刺史堅欲進圖梁益故置梁益二州刺史楊安既克仇池使加督南秦州鎮仇池使疏吏翻復置雍州治蒲阪秦省雍州見上卷上年復共又翻雍於用翻阪音反以長樂公丕為使持節征東大將軍雍州刺史樂音洛使疏吏翻成平老之子統擢之子也穆帝永和十年王擢降秦堅以關東初平守令宜得人令王猛以便宜簡名英俊補六州守令授訖言臺除正奏上秦朝除為正官

也嗚呼荀卿子有言兼并易也堅凝之難以苻堅之明王猛之畧簡名六州英俊以補守令然鮮畢乘亂一呼翕然為燕以此知天下之勢但觀人心向背何如耳

三月壬辰益州刺史建成定公周楚卒諡法大慮靜民曰定

秦後將軍金城俱難攻蘭陵太守張閔子于桃山俱姓難名魏收地形志蘭陵昌慮縣有桃山

大司馬溫遣兵擊却之

秦西縣侯雅揚安王統徐成及羽林左監朱彤揚武將軍姚萇帥步騎七萬伐仇池公楊纂彤余中翻萇仲良翻帥讀曰率騎奇寄翻

代將長孫斤謀弒代王什翼犍世子寔格之傷脇遂執斤殺之代之先拓拔鄰以次兄為拔拔氏後改為長孫氏將

即亮翻揵居言翻夏四月戊午大赦秦兵至鷲峽鷲峽在仇池北亦謂之塞峽鷲音就楊纂帥衆五萬拒之梁州刺史弘農楊亮遣督護郭寶卜靖帥千餘騎助纂與秦兵戰於峽中纂兵大敗死者什三四寶等亦沒纂收散兵遁還西縣戾雅進攻仇池楊統帥武都之衆降秦統與纂爭國見上卷上年降戶江翻下同纂懼面縛出降雅送纂于長安以統為南秦州刺史秦置秦州於上邽仇池在其南故置南秦州加楊安都督南秦州諸軍事鎮仇池王猛之破張天錫于枹罕也事見一百一卷海西公太和元年枹音膚獲

其將敦煌陰據及甲士五千人敦徒門翻秦王堅既克楊纂遣據帥其甲士還涼州使著作郎梁殊閻負送之穆帝永和十二年秦遣殊負使梁今復遣之因命王猛為書諭天錫曰昔貴先公稱藩劉石者惟審于彊弱也張茂稱藩于劉曜事見九十二卷明帝太寧元年張駿稱藩於石勒事見九十四卷成帝咸和五年今論涼土之力則損于往時語大秦之德則非二趙之匹而將軍翻然自絶絶秦見一百一卷太和元年無乃非宗廟之福也歟以秦之威旁振無外可以回弱水使東流返江河使西注禹之治水高高下下因天地之性弱水西流江

河東注今言能返之回之喻秦威力之強也關東既平將移兵河右恐非六郡士民所能抗也涼州六郡以張軌初鎮河西之時統治武威張掖酒泉敦煌西郡西海六郡言之也元康以後張氏所分置其為郡多矣劉表謂漢南可保事見漢獻帝紀將軍謂西河可全吉凶在身元龜不遠宜深筭妙慮自求多福無使六世之業一旦而墜地也自張軌保據河西至天錫凡九主今言六世者不以耀靈祚玄靚為世數天錫大懼遣使謝罪稱藩堅拜天錫使持節都督河右諸軍事驃騎大將軍開府儀同三司涼州刺史西平公使疏吏翻下同驃匹妙翻騎奇寄翻吐谷渾王辟奚聞楊

纂敗五月遣使獻馬千匹金銀五百斤于秦吐從暾入聲谷音浴秦以辟奚為安遠將軍漒川侯辟奚葉延之子也葉延見九十四卷成帝咸和四年漒其良翻好學仁厚無威斷好呼到翻斷丁亂翻下無斷同三弟專恣國人患之長史鍾惡地西漒羌豪也漒渠良翻羌人據漒川之地分為東西謂司馬乞宿雲曰三弟縱横勢出王右横戶孟翻右上也幾亡國矣幾居希反吾二人位為元輔長史司馬府之元僚豈得坐而視之詰朝月望日行遲一年一周天月行速一月一周天而與日會日月之會謂之合朔自合朔之後月又先日而行至十五日日月相望謂之月望詰去吉翻文武並會吾將

討焉王之左右皆吾羌子轉目一顧立可擒也宿雲請先白王惡地曰王仁而無斷白之必不從萬一事泄吾屬無類矣事已出口何可中變遂於坐收三弟殺之坐徂卧翻辟奚驚怖怖普布翻自投床下惡地宿雲趨而扶之曰臣昨夢先王敕臣云三弟將為逆不可不討故誅之耳辟奚由是發病恍惚人無精爽謂之恍惚命世子視連曰吾禍及同生何以見之于地下國事大小任汝治之吾餘年殘命寄食而已遂以憂卒卒子恤翻下同視連立不飲酒遊畋者七

年軍國之事委之將佐將即亮翻鍾惡地諫以為人主當自娛樂樂音洛建威布德視連泣曰孤自先世以來以仁孝忠恕相承先王念友愛之不終悲憤而亡孤雖纂業尸存而已聲色遊娛豈所安也威德之建當付之將來耳

辟奚之死視連之立其事非皆在是年通鑑因辟奚入貢于秦遂連而書之以見辟奚父子天性仁孝不可以匪辟之人視之也

代世子寔病傷而卒格長孫斤而被傷也秋七月

秦王堅如洛陽代世子寔娶東部大人賀野干之女

據北史賀野干即賀蘭部酋長魏書官氏志北方賀蘭後改為賀氏

有遺腹子甲戌生男

代王什翼犍為之赦境内（為于偽翻）名曰涉圭（拓跋珪造魏事始此）大司馬溫以梁益多寇周氏世有威名（周訪周撫周楚皆著威名于梁益）八月以寧州刺史周仲孫監梁益二州諸軍事領益州刺史（監工銜翻）仲孫光之子也（周光見九十三卷明帝太寧三年）秦以光祿勳李儼為河州刺史鎮武始（河西張駿以興晉金城武始南安永晉大夏武城漢中為河州武始郡治狄道亦張駿所置）王猛以潞川之功（見上卷上年）請以鄧羌為司隸秦王堅下詔曰司隸校尉董牧皇畿吏責甚重非所以優禮名將光武不以吏事處功臣（見四

十三卷漢光武建武十三年處昌呂翻實貴之也羌有廉李之才廉李謂廉頗李牧朕方委以征伐之事北平匈奴南蕩楊越羌之任也司隸何足以嬰之其進號鎮軍將軍位特進　九月秦王堅還長安歸安元侯李儼卒于上邽諡法能思辨衆曰元行義說民曰元晉武受禪當時之臣死多有謚元者固非以行定謚也　堅復以儼子辯為河州刺史復扶又翻　冬十月秦王堅如鄴獵于西山旬餘忘返伶人王洛叩馬諫曰鄭玄曰伶官樂官也伶氏世掌樂官而善馬故後世多號樂官為伶官陛下羣生所繫今久獵不歸一旦患生不虞柰太后

天下何堅為之罷獵還宮為于偽翻王猛因進言曰畋獵誠非急務王洛之言不可忘也堅賜洛帛百匹拜官箴左右左傳昔周辛甲之為太史命百官官箴王闕於虞人之箴曰芒芒禹迹畫為九州經啟九道民有寢廟獸有茂草各有攸處德用不擾在帝夷羿冒于原獸忘其國恤而思其麀牡武不可重用不恢于夏家獸臣司原敢告僕夫虞箴如是以戒獵也堅倣其意拜洛為官箴左右自是不復獵復扶又翻大司馬溫恃其才畧位望陰蓄不臣之志嘗撫枕歎曰男子不能流芳百世亦當遺臭萬年桓溫心迹固不畏人之知之也然而不獲逞者制於命也孰謂天位可以智力奸邪術士杜炅炅古迥翻能知人貴賤溫問

炅以禄位所至炅曰明公勲格宇宙據孔安國尚書注格至也位極人臣溫不悦其志願不止于此故不悦溫欲先立功河朔以收時望還受九錫及枋頭之敗威名頓挫枋頭之敗事見上卷太和四年既克壽春謂參軍郗超曰郗丑之翻足以雪枋頭之恥乎超曰未也久之超就溫宿中夜謂溫曰明公都無所慮乎溫曰卿欲有言邪超曰明公當天下重任今以六十之年敗于大舉不建不世之勲不足以鎮愜民望愜苦叶翻溫曰然則奈何超曰明公不為伊霍之舉者無以立大威權鎮

壓四海溫素有心深以為然遂與之定議（超知溫心而迎合之溫遂與定議）以帝素謹無過而床笫易誣（笫側里翻又壯士翻床簀也易以豉翻）乃言帝早有痿疾（揚正衙曰字林痿痺也人垂翻又於隹翻余謂此蓋言陰痿也）嬖人相龍計好朱靈保等（相與計皆姓也何承天姓苑相恐良翻范曄後漢書有計子勳）參侍內寢二美人田氏孟氏生三男將建儲立王傾移皇基密播此言于民間時人莫能審其虛實十一月癸卯溫自廣陵將還姑孰屯于白石（此白石蓋在牛渚西南桓玄破譙王尚之處非陶侃令庾亮所守白石壘也）丁未詣建康諷褚太后請廢帝立丞相

會稽王昱并作令草呈之先草定太后令而呈之於太后會工外翻太后方在佛屋燒香建屋於宮中以奉佛故謂之佛屋內侍啟云外有急奏太后出倚户視奏數行行户剛翻下數十行同乃曰我本自疑此至半便止索筆益之曰索山各翻未亡人不幸罹此百憂感念存没心焉如割杜預曰婦人既寡自稱未亡人己酉溫集百官于朝堂朝直遥翻下同廢立既曠代所無莫有識其故典者百官震慄溫亦色動不知所為尚書左僕射王彪之知事不可止乃謂溫曰公阿衡皇家伊尹曰阿衡放太甲于桐喻溫廢立行伊尹之事也孔安國曰

阿倚衡平當依傍先代傍蒲浪翻乃命取漢書霍光傳禮度儀制定於須史用霍光廢昌邑王故事傳直戀翻彪之朝服當階神彩毅然曾無懼容文武儀準莫不取定朝廷以此服之晉朝以此服王彪之余甚恨彪之得此名于晉朝也彪之父彬不畏死以折王敦此為可服耳於是宣太后令廢帝為東海王以丞相録尚書事會稽王昱統承皇極會工外翻百官入太極前殿溫使督護竺瑤散騎侍郎劉亨收帝璽綬散悉亶翻騎奇寄翻璽斯氏翻綬音受考異曰帝紀三十國春秋亨皆作享後魏書僭晉傳作亨今從之帝著白帢單衣著側畧翻帢苦洽翻步下西堂乘犢車

出神虎門晉制諸公給朝車安車皁輪犢車各一乘東漢都雒陽宮有廣義神虎門賢注曰廣義神虎洛陽宮西門也在金商門外然則神虎門亦建康宮西門乎羣臣拜辭莫不歔欷歔音虛欷許既翻又音布侍御史殿中監將兵百人衛送東海第殿中監天子服御之事將郎亮翻溫帥百官具乘輿法駕迎會稽王于會稽邸帥讀曰率乘繩證翻會工外翻王於朝堂變服著平巾幘單衣東向流涕拜受璽綬平巾幘蓋即平上幘單衣江左諸人所以見尊者之服所謂巾褠也是日即皇帝位改元改元咸安溫出次中堂分兵屯衛溫有足疾詔乘輿入殿乘如字溫撰辭欲陳述廢立本意撰雛免翻預撰

辭欲入見而陳之帝引見見賢遍翻便泣下數十行行戶剛翻溫兢懼竟不能一言而出太宰武陵王晞好習武事好呼到翻為溫所忌欲廢之以事示王彪之彪之曰武陵親尊武陵王晞亦元帝子出繼武陵王喆後未有顯罪不可以猜嫌之間便相廢徙公建立聖明當崇獎王室與伊周同美此大事宜更深詳溫曰此已成事卿勿復言王彪之能全晞于會稽輔政之時而不能全之于會稽績服之日會稽可以理喻而習武者桓溫之所忌也復扶又翻乙卯溫表晞聚納輕剽剽匹妙翻息綜矜忍息子也袁真叛逆事相連染頃日猜懼將成

亂階（溫以此誣晞）請免晞官以王歸藩從之并免其世子綜梁王璉等官（璉與璉同音津）溫使魏郡太守毛安之帥所領宿衛殿中（沈約曰南徐州僑有徐兗幽冀青并揚七州郡邑）安之虎生之弟也庚戌尊褚太后曰崇德太后初殷浩卒大司馬溫使人齎書弔之浩子涓不荅（涓圭淵翻）亦不詣溫而與武陵王晞遊廣州刺史庾蘊希之弟也素與溫有隙溫惡殷庾宗彊欲去之（惡烏路翻去羌呂翻）辛亥使其弟祕逼新蔡王晃（晃父邈本汝南王祐之子也嗣新蔡王後）詣西堂叩頭自列（西堂太極殿西堂也自列自陳列其事）稱

與晞及子綜著作郎殷涓太宰長史庾倩掾曹秀舍人劉彊散騎常侍庾柔等謀反帝對之流涕溫皆收付廷尉倩柔皆蘊之弟也倩千句翻掾于絹翻癸丑溫殺東海王三子及其母即田氏孟氏及所生三男也甲寅御史中丞譙王恬承溫旨請依律誅武陵王晞詔曰悲惋惶怛惋烏貫翻非所忍聞況言之哉其更詳議恬承之孫也譙王承死於王敦之難承當作丞音注見前乙卯溫重表固請誅晞詞甚酷切帝乃賜溫手詔曰若晉祚靈長公便宜奉行前詔如其大運去矣請避賢路

溫覽之流汗變色乃奏廢晞及其三子家屬皆徙新安郡吳孫權分丹陽立新都郡武帝太康元年更名新安郡唐為歙州今之徽州丙辰免新蔡王晃為庶人徙衡陽吳孫亮分長沙西部都尉置衡陽郡今之衡州殷消庾倩曹秀劉彊庾柔皆族誅庾蘊飲酖死蘊兄東陽太守友子婦桓豁之女也故溫特赦之庾希聞難難乃旦翻與弟會稽參軍邈及子攸之逃于海陵陂澤中海陵縣前漢屬臨淮郡後漢晉屬廣陵郡今泰州即其地溫既誅殷庾威埶翕赫翕盛也赫炎之極也侍中謝安見溫遙拜溫驚曰安石卿何事乃爾安曰未有君拜

于前臣揖于後當是時晉之君臣蓋可知矣春秋之義所謂微而顯者也戊午大赦增文武位二等己未温如白石上書求歸姑孰庚申詔進温丞相大司馬如故留京師輔政温固辭仍請還鎮辛酉温自白石還姑孰秦王堅聞温廢立謂羣臣曰温前敗灞上見九十九卷穆帝太和十年後敗枋頭見上卷太和四年不能思愆自貶以謝百姓方更廢君以自說說戴記作悦讀當從悦一曰說讀如字謂自解說也六十之叟舉動如此將何以自容于四海乎諺曰怒其室而作色於父其桓温之謂矣秦車騎大將

軍王猛以六州任重言于秦王堅請改授親賢及府選便宜輒已停寢（騎奇寄翻堅先是命猛以便宜選賢俊補六州郡縣守令）別乞一州自效堅報曰朕之于卿義則君臣親踰骨肉雖復桓昭之有管樂（齊桓公有管仲燕昭王有樂毅）玄德之有孔明自謂踰之夫人主勞于求才逸于得士（王褒聖主得賢臣頌曰君人者勤於求賢而逸於得人）既以六州相委則朕無東顧之憂非所以為優崇乃朕自求安逸也夫取之不易守之亦難（易以豉翻）苟任非其人患生慮表（表外也孔穎達曰界外之畔為表）豈獨朕之憂亦卿之責也

故虚位台鼎而以分陜為先陜式冉翻卿未照朕心殊乖素望新政侯才宜速銓補侯東方化洽當衮衣西歸周公東征周大夫為作九罭之詩其辭曰九罭之魚鱒魴我覯之子衮衣繡裳又曰是以有衮衣兮無以我公歸兮無使我心悲兮箋云王迎周公當以上公之服仍遣侍中梁讜詣鄴諭旨猛乃視事如故史言苻堅王猛君臣相與之至所以猛得展其才讜多朗翻十二月大司馬温奏廢放之人屏之以遠屏必政翻又必郢翻不可以臨黎元東海王宜依昌邑故事昌邑事見二十四卷漢昭帝元平元年築第吴郡太后詔曰使為庶人情有不忍可特封王温又奏可封

海西縣侯庚寅封海西縣公考異曰海西公紀云咸安二年正月降封今從簡文帝紀溫威振內外帝雖處尊位處昌呂翻拱默而已常懼廢黜先是熒惑守太微端門天文志太微南蕃中二星間曰端門先悉薦翻踰月而海西廢辛卯熒惑逆行入太微帝甚惡之惡烏路翻中書侍郎郗超在直入直省中也帝謂超曰命之脩短本所不計故當無復近日事邪帝之為撫軍也辟超為掾故於今致以情問之復扶又翻超曰大司馬臣溫方內固社稷外恢經略非常之事臣以百口保之及超請急省其文晉令急假者五日一急一歲以六十日為限史書所稱取

急請急皆謂假也省悉景翻帝曰致意尊公家國之事遂至於此由吾不能以道匡衛愧歎之深言何能諭因咏庾闡詩云志士痛朝危忠臣哀主辱遂泣下霑襟此亦清談但情溢于言外耳朝直遥翻下同帝美風儀善容止留心典籍凝塵滿席湛如也雖神識恬暢然無濟世大略謝安以為惠帝之流但清談差勝耳清談無益於國事謝安當此之時能立此論可謂拔乎流俗者也郗超以溫故朝中皆畏事之謝安嘗與左衛將軍王坦之共詣超日旰未得前旰古案翻坦之欲去安曰獨不能為性命忍須

史邪史言謝安于風流之中能處事應物又郗超勢欲如此桓溫既死之後超得終于牖下蓋以智免也為于偽翻秦以河州刺史李辯領興晉太守還鎮枹罕興晉枹罕河西張氏皆置為郡興晉亦當近枹罕界徙涼州治金城自天水徙治金城張天錫聞秦有兼并之志大懼以秦從鎮偪之故懼立壇于姑臧西刑三牲帥其官屬遙與晉三公盟帥讀曰率下同遣從事中郎韓博奉表送盟文并獻書於大司馬溫期以明年夏會于上邽欲使晉起兵攻蜀而出會于上邽也是歲秦益州刺史王統攻隴西鮮卑乞伏司繁于度堅山司繁帥騎三萬拒統于苑

川統潛襲度堅山乞伏氏先是漠北南出屯高平川又自高平西南遷麥田山司繁又自麥田遷于度堅山水經注苑川在天水勇士縣界杜佑曰在蘭州五泉縣界以下文乞伏吐雷為勇士護軍觀之則水經注為是司繁部落五萬餘皆降於統其衆聞妻子已降秦不戰而潰司繁無所歸亦詣統降降戶江翻秦王堅以司繁為南單于留之長安以司繁從叔吐雷為勇士護軍勇士漢縣晉省此因漢縣名而置護軍撫其部衆為後乞伏步頹以鮮卑叛秦張本二年春二月秦以清河房曠為尚書左丞徵曠兄默及清河崔逞燕國韓胤為尚書郎北平陽陟田勰陽瑤為

著作佐郎晉志著作郎一人謂之大著作專掌史任又置佐著作郎八人緦音協郝略為清河相皆關東士望王猛所薦也瑤鷟之子也陽鶩仕燕歷事三朝鶩音務冠軍將軍慕容垂言于秦王堅曰臣叔父評燕之惡來輩也惡來以多力事紂紂嬖之以亡國惡來輩一作惡來革史記曰惡來善毀讒諸侯以此益疏輩當作革不宜復污聖朝污烏故翻復扶又翻願陛下為燕戮之為于偽翻下為人同堅乃出評為范陽太守燕之諸王悉補邊郡臣光曰古之人滅人之國而人悅何哉為人除害故也此惟湯武足以當之下此則漢高帝猶庶幾焉為于偽翻彼慕容評者蔽君專

政忌賢疾功愚闇貪虐以喪其國（喪息浪翻）國亡不死逃遁見禽（事見上卷海西公太和五年）秦王堅不以為誅首又從而寵秩之（秩序也官也寵秩謂寵而序其官使不失次也）是愛一人而不愛一國之人也其失人心多矣是以施恩于人而人莫之恩盡誠于人而莫之誠卒于功名不遂容身無所（卒子恤翻）由不得其道故也

三月戊午遣侍中王坦之徵大司馬溫入輔溫復辭（復扶又翻）秦王堅詔關東之民學通一經才成一藝者在所

以禮送之在官百石以上學不通一經才不成一藝者罷遣還民苻堅之政如此而猶不能終況不及苻堅者乎　夏四月徙海西公于吳縣西柴里敕吳國内史刁彝防衛又遣御史顧允監察之監衛翻工　彝協之子也刁協元帝信用之　六月癸酉秦以王猛為丞相中書監尚書令太子太傅司隸校尉特進常侍持節將軍侯如故仍帶特進散騎常侍使持節車騎大將軍清河郡侯印綬也　陽平公融為使持節都督六州諸軍事鎮東大將軍冀州牧代王猛鎮鄴使疏吏翻　庾希庾邈與故青州刺史武沈之

子遵聚衆夜入京口城沈持林翻晉陵太守卞眈踰城奔曲阿眈丁含翻沈約曰吳時分無錫以西為毗陵郡治丹徒後復還毗陵東海王越世子名毗東海國故食毗陵永嘉五年改為晉陵大興初郡及丹徒縣悉治京口希詐稱受海西公密旨誅大司馬溫建康震擾內外戒嚴卞眈發諸縣兵二千人擊希希敗閉城自守溫遣東海內史周少孫討之元帝割吳郡海虞縣之北境為東海郡秋七月壬辰拔其城擒希𨗥及其親黨皆斬之庾亮之後滅矣眈壼之子也卞壼事元明二帝死于蘇峻之難甲寅帝不豫急召大司馬溫入輔一日一夜發四詔溫辭不

至初帝為會稽王娶王述從妹為妃生世子道生及弟俞生道生踈躁無行從才用翻行下孟翻母子皆以幽廢死餘三子郁朱生天流皆早夭夭於紹翻諸姬絕孕將十年王使善相者視之孕以證翻相息亮翻下同皆曰非其人又使視諸婢媵媵以證翻卑女為婢婢女之下者送女從嫁曰媵有李陵容者在織坊中黑而長宮人謂之崑崙謂其人如崑崙也崑崙國在南海外崑盧昆翻相者驚曰此其人也王名之侍寢生子昌明及道子晉書曰初簡文帝見讖曰晉祚盡昌明及孝武帝之在孕也李太后夢神人謂之曰汝生男以昌明為字及産東方始明因以為名焉帝後悟乃流

涕及孝武帝崩晉自此傾矣已未立昌明為皇太子生十年矣以道子為琅邪王領會稽國以奉帝母鄭太妃之祀帝封琅邪王所生母鄭夫人覓回請服重徙封會稽王追號鄭夫人為會稽太妃會工外翻遺詔大司馬溫依周公居攝故事又曰少子可輔者輔之如不可君自取之用漢昭烈屬諸葛亮之言少詩照翻侍中王坦之自持詔入于帝前毀之帝曰天下儻來之運卿何所嫌坦之曰天下宣元之天下宣帝肇基帝業元帝中興故云然陛下何得專之帝乃使坦之改詔曰家國事一稟大司馬如諸葛武侯王丞相故事

王丞相導也是日帝崩年五十三羣臣疑惑未敢立嗣或曰當須大司馬處分處昌呂翻分扶問翻尚書僕射王彪之正色曰天子崩太子代立大司馬何容得異若先面諮必反為所責朝議乃定朝直遙翻太子即皇帝位大赦崇德太后令康獻褚太后既歸政于穆帝居崇德宮及哀帝海西公之世復臨朝稱制海西既廢簡文即位尊后為崇德太后以帝冲幼加在諒闇闇音陰令温依周公居攝故事事已施行王彪之曰此異常大事大司馬必當固讓使萬機停滯稽廢山陵未敢奉令謹具封還事遂不行此事即封還詔書之

始也溫望簡文臨終禪位於已不爾便當居攝既不副所望甚憤怨與弟冲書曰遺詔使吾依武侯王公故事耳溫疑王坦之謝安所為心銜之詔謝安徵溫入輔溫又辭

八月秦丞相猛至長安復加都督中外諸軍事復扶又翻猛辭曰元相之重儲傳之尊端右事繁京牧任大總督戎機出納帝命元相丞相也儲傳太子太傅也端右尚書令也京牧司隸校尉也總督戎機都督中外諸軍事也出納帝命中書監常侍之職也文武兩寄巨細並關以伊呂蕭鄧之賢尚不能兼謂伊尹呂望蕭何鄧禹也況臣猛之無似無似

猶言不肖也章三四上上時掌翻秦王堅不許曰朕方混壹四海非卿無可委者卿之不得辭宰相猶朕不得辭天下也猛為相堅端拱于上百官總已於下軍國內外之事無不由之猛剛明清肅善惡著白放黜尸素尸素尸位素餐者也顯拔幽滯勸課農桑練習軍旅官必當才刑必當罪由是國富兵彊戰無不克秦國大治治直吏翻堅敕太子宏及長樂公丕等曰汝事王公如事我也樂音洛陽平公融在冀州高選綱紀綱紀謂官屬綱紀眾事者也以尚書郎房默河間相申

紹為治中別駕姓譜房姓本自丹朱舜封為房邑侯子陵以父封為氏清河崔宏為州從事管記室融年少為政好新奇貴苛察申紹數規正少詩照翻好呼到翻數所角翻下同導以寬和融雖敬之未能盡從後紹出為濟北太守濟子禮翻融屢以過失聞數致譴讓乃自恨不用紹言融嘗坐擅起學舍為有司所糾遣主簿李纂詣長安自理纂憂懼道卒卒子恤翻融問申紹誰可使者紹曰燕尚書郎高泰清辯有胆智可使也先是丞相溫及猛屢辟泰泰不起先悉薦翻至是融謂泰曰君子救人

之急卿不得復辭復扶又翻泰乃從命至長安猛見之笑曰高子伯於今乃來何其遲也高泰字子伯泰曰罪人來就刑何問遲速猛曰何謂也泰曰昔魯僖公以泮宮發頌詩魯頌泮水頌僖公能脩泮宮也齊宣王以稷下垂聲史記齊宣王喜文學遊說之士騶衍淳于髡田駢慎到接予環淵之徒七十六人皆賜列第稷下學士且數百千人劉向别録曰齊有稷門城門也談說之士期會于稷下也虞喜曰齊有稷山立館其下以待遊士今陽平公開建學宮追蹤齊魯未聞明詔褒美乃更煩有司舉劾劾戶槩翻又戶得翻明公阿衡聖朝懲勸如此下吏何所逃其罪乎猛曰是

吾過也事遂得釋猛因歎曰高子伯豈陽平所宜吏乎言于秦王堅堅名見悅之問以爲治之本對曰治本在得人得人在審舉審舉在核真未有官得其人而國家不治者也治直吏翻堅曰可謂辭簡而理博矣以爲尚書郎泰固請還州還冀州也堅許之　九月追尊故會稽王妃王氏曰順皇后即王述從妹也會工外翻尊帝母李氏爲淑妃　冬十月丁亥葬簡文帝于高平陵　彭城妖人盧悚晉氏南渡僑置彭城郡於晉陵界妖於驕翻自稱大道祭酒事之者八百餘家十一

月遣弟子許龍如吳晨到海西公門稱太后密詔奉迎興復公初欲從之納保母諫而止龍曰大事垂捷焉用兒女子言乎焉於虔翻公曰我得罪于此幸蒙寬宥豈敢妄動且太后有詔便應官屬來何獨使汝也汝必為亂因叱左右縛之龍懼而走甲午悚帥衆三百人晨攻廣莫門廣莫門建康城北門也帥讀曰率下同詐稱海西公還由雲龍門突入殿庭雲龍門建康宮門也略取武庫甲仗門下吏士駭愕不知所為吏士守衛雲龍門者也游擊將軍毛安之聞難帥衆直入雲龍

門難乃旦翻帥讀曰率手自奮擊左衛將軍殷康中領軍桓祕入止車門與安之并力討誅之并黨與死者數百人海西公深慮橫禍橫戶孟翻專飲酒恣聲色有子不育時人憐之朝廷知其安于屈辱故不復為虞虞防也備也復扶又翻秦都督北蕃諸軍事鎮北大將軍開府儀同三司朔方桓侯梁平老卒平老在鎮十餘年鮮卑匈奴憚而愛之平老鎮朔方始一百卷穆帝升平三年三吳大旱人多餓死吳郡吳興義興為三吳注已見前

烈宗孝武皇帝上之上 諱曜字昌明簡文帝第三子謚法五宗安之曰孝克定禍亂曰武

寧康元年春正月已夘朔大赦改元　二月大司馬溫來朝朝直遙翻辛巳詔吏部尚書謝安侍中王坦之迎于新亭是時都下人情恟恟恟許勇翻或云欲誅王謝因移晉室坦之甚懼安神色不變曰晉祚存亡決於此行溫既至百官拜于道側溫大陳兵衞延見朝士朝直遙翻有位望者皆戰慴失色位列位也中庭左右謂之位孟子曰賢者在位能者在職則有位者公卿大臣也望

名望也慴質涉翻坦之流汗沾衣倒執手版沈約曰手版則古笏矣尚書令僕射尚書手板頭復有白筆以紫皮裹之名笏安從容就席從千容翻坐定謂溫曰安聞諸侯有道守在四隣左傳楚沈尹戌曰天子守在四夷諸侯守在四鄰明公何須壁後置人邪溫笑曰正自不能不爾遂命左右撤之與安笑語移日史言王坦之雖忠於晉室而識度劣於謝安移日言笑語之久不覺日晷之移郗超常為溫謀主郗丑之翻安與坦之見溫溫使超卧帳中聽其言風動帳開安笑曰郗生可謂入幕之賓矣時天子幼弱外有彊臣安與坦之盡忠輔衛卒安晉室卒子

恤翻溫治盧悚入宮事治直之翻収尚書陸始付廷尉免桓祕官連坐者甚衆遷毛安之為左衛將軍桓祕由是怨溫三月溫有疾停建康十四日甲午還姑孰　夏代王什翼犍使燕鳳入貢于秦犍居言翻燕於賢翻姓也　秋七月巳亥南郡宣武公桓溫薨初溫疾篤諷朝廷求九錫屢使人趣之趣讀曰促謝安王坦之故緩其事有心為之謂之故使袁宏具草宏以示王彪之彪之歎其文辭之美因曰卿固大才安可以此示人言不當為此文也謝安見其草輒改之由是歴旬

不就宏容謀於彪之彪之曰聞彼病日增亦當不復支久自可更小遲迴安晉之功人皆歸之謝安王坦之彪之實預有力於其間復扶又翻溫弟江州刺史沖問溫以謝安王坦之所任溫曰渠等不為汝所處分吳俗謂他人為渠儂處昌呂翻分扶問翻其意以為已存彼必不敢立異死則非沖所制若害之無益于沖更失時望故也觀桓溫所以待安坦之者如此二人者豈易及哉溫以世子熙才弱使沖領其衆於是桓祕與熙弟濟謀共殺沖沖密知之不敢入俄頃溫薨沖先遣力士拘録熙濟而後臨喪録收也祕

遂被廢棄熙濟俱徙長沙詺葬溫依漢霍光及安平獻王故事沖稱溫遺命以少子玄為嗣為桓玄簒晉張本少詩照翻時方五歲襲封南郡公庚戌加右將軍荊州刺史桓豁征西將軍督荊揚雍交廣五州諸軍事揚恐當作梁雍於用翻桓沖為中軍將軍都督揚豫江三州諸軍事揚豫二州刺史鎮姑孰竟陵太守桓石秀為寧遠將軍江州刺史鎮尋陽三分溫所統以授其弟姪石秀豁之子也沖既代溫居任盡忠王室或勸沖誅除時望專執時權沖不從始溫在鎮死罪

皆專決不請沖以為生殺之重當歸朝廷凡大辟皆先上辟毗亦翻上時掌翻須報然後行之史言桓沖事晉朝忠順謝安以天子幼沖新喪元輔喪息浪翻欲請崇德太后臨朝王彪之曰前世人主幼在襁褓母子一體故可臨朝朝直遙翻下同太后亦不能決事要須顧問大臣今上年出十歲垂及冠婚冠古玩翻反令從嫂臨朝帝元帝之孫於康帝為從弟故太后為從嫂從才用翻示人主幼弱豈所以光揚聖德乎諸公必欲行此豈僕所制所惜者大體耳安不欲委任桓沖故使太后臨朝已得以

專獻替裁決遂不從彪之之言史言彪之所陳者正義謝安所行者時宜八月壬子太后復臨朝攝政復扶又翻梁州刺史楊亮遣其子廣襲仇池簡文帝延安元年秦取仇池與秦梁州刺史楊安戰廣兵敗沮水諸戍皆委城奔潰班志沮水出武都沮縣東狼谷東流合為漢水晉蓋阻沮水列戍以備秦沮千余翻亮懼退守磬險九月安進攻漢川漢川即漢中郡之地丙申以王彪之為尚書令謝安為僕射領吏部共掌朝政朝直遥翻安每歎曰朝廷大事衆所不能決者以諮王公無不立決　以吴國內史刁彝為徐兖二州刺

史鎮廣陵冬秦王堅使益州刺史王統祕書監朱肜帥卒二萬出漢川肜余沖翻帥讀曰率下同前禁將軍毛當秦置左右前後四禁將軍鷹揚將軍徐成帥卒三萬出劒門入寇梁益梁州刺史楊亮帥巴獠萬餘拒之蜀先無獠李勢之時始自山出獠盧皓翻戰于青谷新唐志洋州真符縣本華陽縣開元十八年析興道置天寶八載開清水谷路興道縣即興勢之地亮兵敗奔固西城西城縣漢屬漢中郡魏晉屬魏興郡奔固者奔西城以自固也肜遂拔漢中徐成攻劒閣克之楊安進攻梓潼梓潼太守周虓固守涪城遣步騎數千送母妻自漢水趣江陵朱肜

邀而獲之此漢水葢蜀人所謂西漢水也與涪水會至渝州入江順江而下則達江陵然朱彤克漢中因得邀獲虒母妻則又似自漢中之漢水趣江陵但秦兵已至梓潼自涪以北皆為秦有虒母妻安能越劒閣取漢水路而趣江陵乎意謂當以此漢水為西漢水虒虛交翻涪音浮趣七喻翻虒遂降于安降戶江翻下同十一月安克梓潼梓潼縣漢屬廣漢郡劉蜀分為梓潼郡治涪潼音同荆州刺史桓豁遣江夏相竺瑤救梁益瑤聞廣漢太守趙長戰死引兵退益州刺史周仲孫勒兵拒朱彤于緜竹聞毛當將至成都仲孫帥騎五千奔于南中秦遂取梁益二州邛莋夜郎皆附于秦邛渠容翻莋才各翻秦王堅以楊安

為益州牧鎮成都毛當為梁州刺史鎮漢中姚萇為寧州刺史屯墊江墊音疊王統為南秦州刺史鎮仇池秦王堅欲以周虓為尚書郎虓曰蒙晉厚恩但老母見獲失節于此母子獲全秦之惠也雖公侯之貴不以為榮況郎官乎遂不仕每見堅或箕踞而坐呼為氐賊堅本氐也故以氐賊呼之此必虓母死後事嘗值元會正月一日為元日是日朝會為元會儀衛甚盛堅問之曰晉朝元會與此何如虓攘袂厲聲曰犬羊相聚何敢比擬天朝秦之君臣皆六夷也故詆之為犬羊天朝謂晉也朝直遥翻秦人

以虒不遜屢請殺之堅待之彌厚周仲孫坐失守免官桓沖以冠軍將軍毛虎生為益州刺史領建平太守（冠古玩翻）以虎生子球為梓潼太守虎生與球伐秦至巴西以糧乏退屯巴東　以侍中王坦之為中書令領丹陽尹

是歲鮮卑勃寒掠隴右（勃寒亦隴西鮮卑也）秦王堅使乞伏司繁討之勃寒請降遂使司繁鎮勇士川（勇士川即漢天水勇士縣之地）

有彗星出於尾箕長十餘丈（彗祥歲翻又旋芮翻又徐醉翻長直亮翻）經太微掃東井自四月始見及秋冬不滅秦太史令張孟

言于秦王堅曰尾箕燕分東井秦分天文志尾九星箕四星燕幽州分東井八星秦雍州分見賢遍翻分扶問翻今彗起尾箕而掃東井十年之後燕當滅秦二十年之後代當滅燕按天文志雲中入東井一度定襄入東井八度鴈門入東井十六度代郡入東井二十八度是皆拓跋氏所有之地也所以知代當滅燕者天道好還彗起燕分而掃秦分此燕滅秦之徵秦已滅矣代乘天道好還之運反而滅燕自然之大數也太元十年慕容冲破長安距是歲僅十一年安帝隆安元年拓跋珪克中山距是歲二十三年慕容暐父子兄弟我之仇敵而布列朝廷貴盛莫二臣竊憂之宜翦其魁桀者以消天變堅不聽陽平公融上疏曰東蕃跨據

六州鮮卑東胡之餘種也南面稱帝陛下勞師累年然後得之事見上卷海西公太和四年五年本非慕義而來今陛下親而幸之使其父兄子弟森然滿朝木多為林森然猶林然也朝直遥翻執權履職埶傾勳舊臣愚以為狼虎之心終不可養星變如此願少留意堅報曰朕方混六合為一家視外蕃為赤子汝宜息慮勿懷耿介詩曰憂心耿耿賢曰介介猶耿耿也夫惟修德可以禳災苟能內求諸巳何懼外患乎史言苻堅養虎自遺患為悔不用融言張本

二年春正月癸未朔大赦　巳酉刁彝卒二月癸丑以王

坦之為都督徐兖青三州諸軍事徐兖二州刺史鎮廣陵詔謝安摠中書王坦之出鎮安兼摠中書安好聲律朞功之慘不廢絲竹朞功朞及大功小功之喪也好呼到翻士大夫效之遂以成俗王坦之屢以書苦諫之曰天下之寶當為天下惜之為于僞翻言禮法為天下之寶安不能從　三月秦太尉建寧烈公李威卒

夏五月蜀人張育楊光起兵擊秦有衆二萬遣使來請兵使疏吏翻秦王堅遣鎮軍將軍鄧羌帥甲士五萬討之帥讀曰率益州刺史竺瑤威遠將軍桓石虔帥衆三萬攻墊

江姚萇兵敗退屯五城晉志漢廣郡有五城縣武帝咸寧四年立唐梓州之玄武縣也華陽國志云漢時立倉於此發五縣人尉部主之後因以為五城縣有五城山瑤石虔屯巴東張育自號蜀王與巴獠酋帥張重尹萬萬餘人進圍城都獠魯皓翻酋慈由翻帥所類翻六月育改元黑龍秋七月張育與張重等爭權舉兵相攻秦楊安鄧羌襲育敗之敗補邁翻下同育與楊光退屯緜竹八月鄧羌敗晉兵于涪西九月楊安敗張重尹萬于成都南敗補邁翻重死斬首二萬三千級鄧羌擊張育楊光于緜竹皆斬之益州復入于秦復扶又翻

冬十二月有人入秦明光殿大呼曰甲申乙酉魚羊食人悲哉無復遺魚羊合成鮮字謂鮮卑也是後慕容起兵攻秦果在甲申乙酉之歲呼火故翻秦王堅命執之不獲祕書監朱彤祕書侍郎略陽趙整晉祕書省有丞有郎無侍郎秦以整為祕書郎内侍左右故曰侍郎固請誅鮮卑堅不聽整宦官也博聞強記能屬文屬之欲翻好直言上書及面諫前後五十餘事好呼到翻上時掌翻慕容垂夫人得幸于堅即段夫人也堅與之同輦遊於後庭整歌曰不見雀來入鷰室但見浮雲蔽白日堅改容謝之命夫人下輦　是歲代王

什翼犍擊劉衛辰南走衛辰之下更有衛辰字文意乃足為下衛辰求救於秦張本犍居言翻

三年春正月辛亥大赦　夏五月丙午藍田獻侯王坦之卒臨終與謝安桓沖書惟以國家為憂言不及私桓沖以謝安素有重望欲以揚州讓之自求外出桓氏族黨皆以為非計莫不扼腕固諫腕烏貫翻郗超亦深止之揚州統攝京畿權在要重故皆止冲沖皆不聽處之澹然處昌呂翻澹徒覽翻甲寅詔以沖都督徐豫兗青揚五州諸軍事徐州刺史鎮京

口以安領揚州刺史並加侍中　六月秦清河武侯王猛寢疾秦王堅親為之祈南北郊及宗廟社稷為于偽翻下同分遣侍臣徧禱河嶽諸神蓋黃河及華嶽諸神不盡徧四嶽也猛疾少瘳為之赦殊死以下身首橫分為殊死少詩沼翻猛上疏曰不圖陛下以臣之命而虧天地之德開闢以來未之有也臣聞報德莫如盡言謹以垂没之命竊獻遺款款誠也伏惟陛下威烈振乎八荒八方之外為八荒爾雅觚竹北戶西王母日下謂之四荒聲教光乎六合六合天地東西南北九州百郡十居其七平燕定蜀有如拾

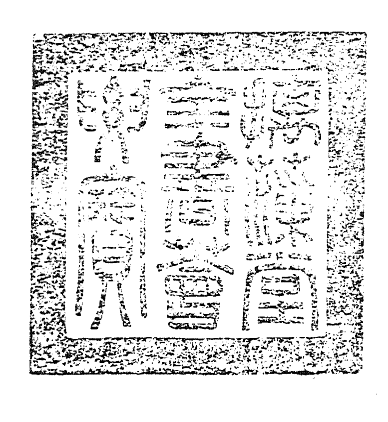
芥師古曰草芥之橫在地上者俛而拾之言易而必得也夫善作者不必善成善始者不必善終樂毅荅燕惠王書之言是以古先哲王知功業之不易戰戰兢兢如臨深谷詩小宛惴惴小心如臨于谷戰戰兢兢如履薄冰易以鼓翻伏惟陛下追蹤前聖天下幸甚堅覽之悲慟秋七月堅親至猛第視疾訪以後事猛曰晉雖僻處江南然正朔相承王猛事秦亦知正統之在江南徐光之論非矣處昌呂翻上下安和臣沒之後願勿以晉為圖鮮卑西羌我之仇敵終為人患後卒如猛言宜漸除之以便社稷言終而卒堅比斂三臨哭比必寐翻

及也斂力贍翻臨如字謂太子宏曰天不欲使吾平壹六合邪何奪吾景略之速也葬之如漢霍光故事　八月癸巳立皇后王氏大赦后濛之孫也王濛善清談與劉惔齊名以后父晉陵太守蘊為光祿大夫領五兵尚書魏始置五兵尚書謂總録中兵外兵別兵都兵騎兵事也封建昌侯蘊固辭不受　九月帝講孝經始覽典籍延儒士謝安薦東莞徐邈補中書舍人晉初中書置通事舍人各一人掌呈奏案及掌詔命沈約曰晉置中書侍郎又置舍人一人通事一人江左初合舍人通事謂之通事舍人掌呈案奏章後省通事莞音官每被顧問多所匡益帝或宴集酣

樂之後好為手詔詩章以賜侍臣或文詞率爾所言穢雜邈應時收斂還省省謂中書省被皮義翻樂音洛好呼到翻刊削皆使可觀經帝重覽重直龍翻然後出之時議以此多邈　冬十月癸酉朔日有食之　秦王堅下詔曰新喪賢輔百司或未稱朕心可置聽訟觀於未央南喪息浪翻稱尺證翻下同觀古玩翻朕五日一臨以求民隱今天下雖未大定權可偃武修文以稱武矦雅旨王猛謚武矦稱尺證翻識楚譖翻其增崇儒教禁老莊圖讖之學犯者棄市　妙簡學生太子及公矦百僚之子

皆就學受業中外四禁二衞四軍長上將士皆令受學秦有中軍外軍將軍前禁後禁左禁右禁將軍是為四禁左衞右衞將軍是為二衞衞軍撫軍鎮軍冠軍將軍是為四軍長上者長上宿衞將士也上時掌翻將即亮翻二十人給一經生教讀音句後宮置典學以教掖庭選閹人及女隸敏慧者詣博士授經女隸沒入為官婢者奚官女是也尚書郎王佩讀讖堅殺之學讖者遂絶

資治通鑑卷一百三



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣吳紹恩

謄錄監生臣何廷寀

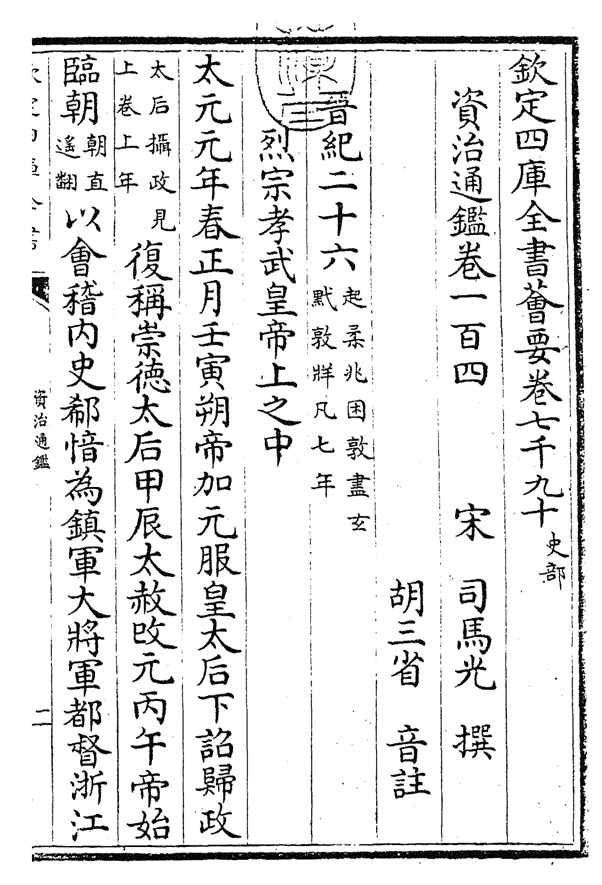
欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百四五



詳校官編修臣汪鏞



資治通鑑卷一百四　　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀二十六 起柔兆困敦盡玄黓敦牂凡七年

烈宗孝武皇帝上之中

太元元年春正月壬寅朔帝加元服皇太后下詔歸政太后攝政見上卷上年復稱崇德太后甲辰太赦改元丙午帝始臨朝朝直遙翻以會稽內史郗愔為鎮軍大將軍都督浙江

東五郡諸軍事浙江東五郡會稽東陽臨海永嘉新安也會工外翻郗丑之翻愔挹淫翻徐州刺史桓冲為車騎將軍都督豫江二州之六郡諸軍事豫州之歴陽淮南廬江安豐襄城及江州之尋陽共六郡騎奇寄翻自京口徙鎮姑孰謝安欲以王藴為方伯故先觧冲徐州乙夘加謝安中書監録尚書事　二月辛夘秦王堅下詔曰朕聞王者勞于求賢逸于得士齊桓公用管仲之言斯言何其驗也往得丞相常謂帝王易為易以豉翻自丞相違世鬢須髮中白丞相謂王猛中半也中丁仲翻每一念之不覺酸慟今天下既無丞相或政教

淪替替廢也可分遣侍臣周巡郡縣問民疾苦 三月秦兵寇南鄉拔之山蠻三萬戶降秦自春秋之時伊洛以南巴巫漢沔以北大山長谷皆蠻居之文公十六年庸人率群蠻以叛楚庸則漢之上庸縣也哀公四年楚人襲梁及霍以圍蠻氏執蠻子赤梁則漢河南之梁縣霍則梁縣南之霍陽山也漢高帝用巴渝蠻以定三秦則板楯蠻也後漢祭遵伐新城蠻柏華蠻破霍陽聚則春秋蠻氏之聚落也其後又有巫蠻南郡蠻江夏蠻襄陽以西中廬宜城之西山皆蠻居之所謂山蠻也宋齊以後謂之雍州蠻降戶江關 夏五月甲寅大赦

初張天錫之殺張邕也劉肅及安定梁景皆有功事見一百一卷穆帝升平五年二人由是有寵賜姓張氏以為己子使預政

事天錫荒于酒色不親庶務黜世子大懷而立嬖妾之子大豫（嬖卑義翻又博計翻）以焦氏為左夫人人情憤怨從弟從事中郎憲輿櫬切諫不聽（從才用翻櫬初覲翻）秦王堅下詔曰張天錫雖稱藩受位然臣道未純可遣使持節武衛將軍苟萇左將軍毛盛中書令梁熙步兵校尉姚萇等將兵臨西河（河水過敦煌酒泉張掖郡南武威郡東北為西河使疏吏翻萇仲良翻將即亮翻）尚書郎閻負梁殊奉詔徵天錫入朝（朝直遥翻）若有違王命即進師撲討（撲普卜翻）是時秦步騎十三萬軍司段鏗謂周虓曰

以此衆戰誰能敵之用左傳齊桓公之言鏗丘耕翻虓虚交翻虓曰戎狄以來未之有也周虓拘執於秦其尊本朝之心雖造次不忘也考異曰虓傳曰呂光征西域堅出餞之戎士二十萬旌旗數百里問虓曰朕衆力何如虓曰戎夷以來未之有也按建元十八年二月虓謀反徙朔方十九年正月呂光發長安故知在伐涼州時今從十六國春秋堅又命秦州刺史苟池河州刺史李辯涼州刺史王統帥三州之衆為苟萇後繼帥讀曰率秋七月閻負梁殊至姑臧張天錫會官屬謀之曰今入朝必不返如其不從秦兵必至將若之何禁中録事席仂曰禁中録事張氏所置使揔録禁中事也仂與力同又音勒以愛子為

質（質音致）賂以重寶以退其師然後徐為之計此屈伸之術也衆皆怒曰吾世事晉朝（朝直遥翻）忠節著于海内今一旦委身賊庭辱及祖宗醜莫大焉且河西天險百年無虞若悉境内精兵右招西域北引匈奴以拒之何遽知其不捷也天錫攘袂大言曰孤計決矣言降者斬（降戶江翻下同）使謂閻負梁殊曰君欲生歸乎死歸乎殊等辭氣不屈天錫怒縛之軍門命軍士交射之曰射而不中（射而亦翻中竹仲翻）不與我同心者也其母嚴氏泣曰秦主以一州之

地横制天下東平鮮甲南取巴蜀兵不留行汝若降之猶可延數年之命今以蕞爾一隅抗衡大國蕞徂外翻又殺其使者亡無日矣天錫使龍驤將軍馬建帥衆二萬拒秦驤思將翻帥讀曰率秦人聞天錫殺閻負梁殊八月梁熙姚萇王統李辯濟自清石津攻涼驍烈將軍梁濟于河會城降之驍烈將軍蓋張氏置五代志允吾縣有青巖山水經注湟河至允吾與大河會意者清石津在青巖山之下河會城在二河之會歟驍堅堯翻甲申苟萇濟自石城津闞駰曰石城津在金城西北與梁熙會攻纒縮城拔之馬建懼自楊非退屯清

塞水經注逆水出允吾縣之參街谷東南流逕街亭城南又東南逕楊非亭北又東南逕廣武城西據載記楊非在支陽東北三百餘里天錫又遣征東將軍掌據帥衆三萬軍于洪池洪池嶺名在姑臧南掌據晉書作常據當從之天錫自將餘衆五萬軍于金昌城金昌城在赤岸西北安西將軍敦煌宋皓言于天錫曰敦徒門翻臣晝察人事夜觀天文秦兵不可敵也不如降之天錫怒貶皓為宣威護軍廣武太守辛章曰張寔分金城之令居枝陽置廣武郡宋白曰蘭州廣武縣本漢枝陽縣地張駿分晉興置廣武郡馬建出于行陳行戶剛翻陳讀曰陣必不為國家用苟萇使姚萇帥甲士三千為

前驅庚寅馬建帥萬人迎降餘兵皆散走辛卯苟萇及常據戰于洪池據兵敗馬為亂兵所殺其屬董儒授之以馬據曰吾三督諸軍再秉節鉞八將禁旅十摠禁兵寵任極矣天錫之攻李儼也常據首破其兵蓋河西推為良將故其言如此今卒困於此卒于恤翻此吾之死地也尚安之乎乃就帳免冑西向稽首伏劍而死稽音啟秦兵殺軍司席仂癸巳秦兵入清塞天錫遣司兵趙充哲帥衆拒之河西張氏置官僚擬于王者而微異其名司兵蓋晉五兵尚書之職也秦兵與充哲戰于赤岸大破之水經注河水自左南

而東逕赤岸北亦謂之河夾岸秦州記曰枹罕有河夾岸俘斬三萬八千級充哲死天錫出城自戰城内又叛天錫與數千騎奔還姑臧甲午秦兵至姑臧天錫素車白馬面縛輿櫬降于軍門苟萇釋縛焚櫬送于長安惠帝永寧元年張軌為涼州刺史遂有涼土共九主七十五年而亡櫬初覲翻涼州郡縣悉降于秦九月秦王堅以梁熙為涼州刺史鎮姑臧徙豪右七千餘戶於關中餘皆按堵如故封天錫為歸義侯拜北部尚書秦置北部尚書以掌北蕃初秦兵之出也先為天錫築第於長安為于偽翻至則居之以天錫

晉興太守隴西彭和正為黄門侍郎張軌分西平界置晉興郡治中從事武興蘇膺張軌以秦雍移人于姑臧西北置武興郡敦煌太守張烈為尚書郎敦徒門翻西平太守金城趙凝為金城太守高昌楊幹為高昌太守高昌漢車師之高昌壁也張氏始置郡後為高昌國唐以其地置西州餘皆隨才擢叙梁熙清儉愛民河右安之為梁熙為呂光所殺張本以天錫武威太守敦煌索泮為別駕索昔各翻宋晧為主簿西平郭護起兵攻秦熙以晧為折衝將軍討平之桓冲聞秦攻涼州遣兖州刺史朱序江州刺史桓石秀與荆州

督護桓羆遊軍沔漢為涼州聲援（沔彌兖翻）又遣豫州刺史桓伊帥衆向壽陽（帥讀曰率下同）淮南太守劉波汎舟淮泗欲橈秦以救涼（橈奴教翻）聞涼州敗沒皆罷兵　初哀帝減田租畝收二升（見一百一卷隆和元年）乙巳除度田收租之制（度徒洛翻）王公以下口稅米三斛蠲在役之身　冬十月移淮北民于淮南（畏秦也）　劉衛辰為代所逼求救于秦秦王堅以幽州刺史行唐公洛為北討大都督帥幽冀兵十萬擊代（帥讀曰率）使并州刺史俱難鎮軍將軍鄧羌尚書趙遷

李桑前將軍朱肜前禁將軍張蚝（蚝七吏翻）右禁將軍郭慶帥步騎二十萬東出和龍西出上郡皆與洛會以衛辰為鄉導洛菁之弟也（秦主健之入關菁有功焉健之垂没也菁以逆誅鄉讀曰嚮）苟萇之伐涼州也遣揚武將軍馬暉建武將軍杜周帥八千騎西出恩宿邀張天錫走路期會姑臧暉等行澤中值水失期於法應斬有司奏徵下獄（下遐嫁翻）秦王堅曰水春冬耗竭秋夏盛漲此乃苟萇量事失宜（量音良）非暉等罪今天下方有事宜宥過責功命暉等回赴北軍擊索

虜以自贖代本鮮卑索頭種故謂之索虜索昔各翻衆咸以為萬里名將非所以應速將即亮翻下同堅曰暉等喜于免死不可以常事疑也暉等果倍道疾驅遂及東軍暉等自西方回故謂伐代之軍為東軍

十一月己巳朔日有食之　代王什翼犍使白部獨孤部南禦秦兵皆不勝鮮卑有白部後漢時鮮卑居白山者最為強盛後因曰白部令狐德棻曰魏氏之初三十六部其先伏畱屯者與魏俱起為部落大人遂為獨孤部犍居言翻又使南部大人劉庫仁將十萬騎禦之庫仁者衛辰之族什翼犍之甥也與秦兵戰於石子嶺石子嶺當雲中盛樂西南新唐書曰自夏州北渡烏

水一百二十里至可朱渾水源又百餘里至石子嶺庫仁大敗什翼犍病不能自將乃帥諸部奔陰山之北高車雜種盡叛李延壽曰高車蓋赤狄之餘種也北方以為高車丁零或云其先匈奴甥也其遷徙隨水草衣皮食肉牛羊畜産並與柔然同唯車輪高大輻數至多因以為號種章勇翻四面寇鈔鈔楚交翻不得芻牧什翼犍復度漠南復扶又翻聞秦兵稍退十二月什翼犍還雲中初什翼犍分國之半以授弟孤事見九十六卷成帝咸康四年孤卒子斤失職怨望不復得國之半故自以為失職而怨卒子恤翻世子寔及弟翰早卒寔卒見上卷簡文帝咸安元年寔子珪尚幼慕容妃之子閼婆壽鳩紇根

地干力真窟咄皆長閼於葛翽紇下没翽窟苦骨翽咄當没翽長知兩翽下同慕容妃燕女也什翼犍娶燕女為妃見九十七卷康帝建元二年繼嗣未定時秦兵尚在君子津水經河水南入雲中楨陵縣西北又南過赤城東又南過定襄桐過縣西河水於二縣之間濟有君子之名鄜道元注曰昔漢桓帝西幸榆中東行代地洛陽大賈賫金貨隨帝後行夜迷失道往投津長曰子封送之度河賈人卒死津長埋之其子尋求父喪發冢舉尸資貨一無所損其子悉以金與之津長不受事聞于帝曰君子也即名其津為君子濟在雲中城西南二百餘里諸子每夜執兵警衛斤因說什翼犍之庶長子寔君曰說輸尚翽王將立慕容妃之子欲先殺汝故頃來諸子每夜戎服以兵遶廬帳北狄之長

居大氈帳環設兵衛氈帳漢人謂之穹廬因曰廬帳伺便將發耳伺相吏翻寔君信之遂殺諸弟并弑什翼犍是夜諸子婦及部人奔告秦軍秦李柔張蚝勒兵趨雲中趨七喻翻部眾逃潰國中大亂珪母賀氏以珪走依賀訥訥野干之子也賀野干見上卷簡文帝咸安元年秦王堅召代長史燕鳳問其所以亂故鳳具以狀對堅曰天下之惡一也左傳載石祁子之言乃執寔君及斤至長安車裂之堅欲遷珪于長安鳳固請曰代王初亡群下叛散遺孫冲幼莫相統攝其別部大人劉庫仁勇而有智

鐵弗衛辰狡猾多變（劉衛辰本匈奴鐵弗種李延壽曰鐵弗南單于苗裔衛辰者左賢王去卑之玄孫北人謂父為鮮卑母為鐵弗因以為姓）皆不可獨任宜分諸部為二令此兩人統之兩人素有深讐其勢莫敢先發俟其孫稍長引而立之是陛下有存亡繼絶之德於代使其子子孫孫永為不侵不叛之臣（用左傳戎子駒支之言）此安邊之良策也堅從之分代民為二部自河以東屬庫仁自河以西屬衛辰各拜官爵使統其衆賀氏以珪歸獨孤部與南部大人長孫嵩（拓跋鬱律生二子長曰沙莫雄次曰什翼犍沙莫雄為南部大人後改名

仁號為拔拔氏生嵩道武以嵩宗室之長改為長孫氏此言長孫所出與前注略不同元佗等皆依庫仁行唐公洛以什翼犍子窟咄年長長知兩翻遷之長安堅使窟咄入太學讀書下詔曰張天錫承祖父之資藉百年之業擅命河右叛換偏隅鄭康成曰叛換猶跋扈也韓詩曰叛換武強也索頭世跨朔北中分區域東實穢貊穢當作濊西引烏孫控弦百萬虎視雲中爰命兩師兩師謂苟萇伐河西之師行唐公洛伐代之師也分討黠虜黠下八翻役不淹歲窮殄二兇俘降百萬降戶江翻闢土九千五帝之所未賓周漢之所未至莫不重譯來

王重直龍翻懐風率職有司可速班功受爵杜預曰班次也受當作授戎士悉復之五歲復方目翻賜爵三級於是加行唐公洛征西將軍以鄧羌為并州刺史陽平國常侍慕容紹私謂其兄楷曰秦恃其彊大務勝不休北戍雲中南守蜀漢轉運萬里道殣相望左傳之言詩云行有死人尚或殣之毛氏曰殣路冢也殣音覲說文曰道中死人人所覆也又餓殍為殣兵疲于外民困于內危亡近矣冠軍叔仁智度英拔必能恢復燕祚秦以慕容垂為冠軍將軍楷紹之叔父也叔仁當作叔父冠古玩翻吾屬但當愛身以待時耳史言鮮卑窺秦有乘釁報復之志初

秦人既克涼州議討西障氐羌西障西邊也秦王堅曰彼種落雜居種章勇翻不相統壹不能為中國大患宜先撫諭徵其租稅若不從命然後討之乃使殿中將軍張旬前行宣慰庭中將軍魏曷飛帥騎二萬七千隨之庭中將軍秦所置蓋立仗殿庭中者也帥讀曰率騎奇寄翻曷飛忿其恃險不服縱兵擊之大掠而歸堅怒其違命鞭之二百斬前鋒督護儲安以謝氐羌氐羌大悅降附貢獻者八萬三千餘落降戶江翻雍州士族先因亂流寓河西者皆聽還本雍於用翻劉庫仁招撫

離散恩信甚著奉事拓拔珪恩勤周備不以廢興易意常謂諸子曰此兒有高天下之志必能恢隆祖業汝曹當謹遇之天下之英雄雖在童稚中固不與群兒同也秦王堅賞其功加廣武將軍給幢麾鼓蓋幢直江翻劉衛辰恥在庫仁之下怒殺秦五原太守而叛五原漢郡也魏晉省弃其地於荒外秦復置郡隋唐為豐鹽二州庫仁擊衛辰破之追至陰山西北千餘里獲其妻子又西擊庫狄部徙其部落置之桑乾川桑乾縣漢屬代郡晉省孟康曰乾音干拓跋魏後置桑乾郡唐屬朔州善陽縣界魏收志拓跋力微時次南諸郡有庫狄部後改為狄氏久之堅

以衛辰為西單于督攝河西雜類屯代來城代來城在北河西蓋秦築以居衛辰言自代來者居此城也單音蟬　是歲乞伏司繁卒子國仁立為乞伏國仁乘秦亂據隴西張本

二年春高句麗新羅西南夷皆遣使入貢于秦新羅弁韓苗裔也居漢樂浪地杜佑曰新羅本辰韓種魏時為斬盧國晉宋曰新羅其國在百濟東南五百餘里兼有沃沮不耐韓濊地

趙故將作功曹熊邈屢為秦王堅言石氏宮室器玩之盛堅以邈為將作長史領將作丞晉將作大匠有丞無長史長史蓋秦所置　大修舟艦兵器飾以金銀頗極精巧艦戶黯翻　慕容農私言于慕

容垂曰自王猛之死秦之法制日以頹靡今又重之以奢侈重直用翻殃將至矣圖讖之言行當有驗大王宜結納英傑以承天意時不可失垂笑曰天下事非爾所及慕容農所見猶紹楷也　桓豁表兖州刺史朱序為梁州刺史鎮襄陽　秋七月丁未以尚書僕射謝安為司徒安讓不拜復加侍中都督揚豫徐兖青五州諸軍事復扶又翻　丙辰征西大將軍荆州刺史桓豁卒冬十月辛丑以桓沖都督江荆梁益寧交廣七州諸軍事領荆州刺史以沖子嗣

為江州刺史又以五兵尚書王薀都督江南諸軍事領徐州刺史江南諸軍謂晉陵諸軍也征西司馬領南郡相謝玄為兖州刺史領廣陵相監江北諸軍事桓豁為征西將軍以玄為司馬監工銜翻桓冲以秦人彊盛欲移阻江南此江南即上明也奏自江陵徙鎮上明晉志上明在漢武陵郡孱陵縣界水經注上明城在枝江縣其地夷敞北據大江江汜枝分東入大江縣治洲上故以枝江為稱杜佑曰上明即今江陵松滋縣西廢大明城桓冲所築也冲疏曰南平孱陵縣界地名上明田土膏良可以資業軍人在吴時樂鄉城以上四十餘里北枕大江西接三峽宋白曰上明城桓冲所築在今松滋縣西使冠軍將軍劉波守江陵冠古玩翻諮議參軍

楊亮守江夏王蘊固讓徐州謝安曰卿居后父之重不應妄自菲薄以虧時遇時遇謂一時之恩遇也蘊乃受命初中書郎郗超自以其父愔位遇應在謝安之右而安入掌機權愔優遊散地郗愔自徐兗二州刺史移鎮會稽郗丑之翻愔抯淫翻散悉亶翻常憤邑形于辭色由是與謝氏有隙是時朝廷方以秦寇為憂詔求文武良將可以鎮禦北方者將即亮翻謝安以兄子玄應詔超聞之歎曰安之明乃能違衆舉親玄之才足以不負所舉衆咸以為不然超曰吾嘗與玄共在桓公

府桓公謂桓温超玄同府事見一百一卷哀帝興寧元年見其使才雖履屐間未嘗不得其任是以知之履以皮為之屐以木為之屐竭戟翻玄募驍勇之士驍堅堯翻得彭城劉牢之等數人以牢之為參軍常領精銳為前鋒戰無不捷時號北府兵晉人謂京口為北府謝安破俱難等始兼領徐州號北府兵者史終言之敵人畏之　壬寅護軍將軍散騎常侍王彪之卒散悉亶翻騎奇寄翻初謝安欲增修宮室彪之曰中興之初即東府為宮東府在建康臺城之東殊為儉陋蘇峻之亂成帝止蘭臺都坐蘭臺御史臺也都坐御史臺官會坐之地坐徂卧翻殆不蔽寒暑

是以更營新宫見九十四卷成帝咸和元年　比之漢魏則為儉比之初過江則為侈矣今寇敵方彊豈可大興功役勞擾百姓邪安曰宫室弊陋後人謂人無能彪之曰凡任天下之重者當保國寧家緝熙政事緝續也熙廣也鄭玄曰緝熙光明也乃以脩室屋為能邪安不能奪其議故終彪之之世無所營造　十二月臨海太守郗超卒臨海本會稽東部都尉治沈約曰前漢都尉治鄞後漢分會稽為吳郡就是都尉徙治章安孫亮太平二年立臨海郡　初超黨于桓氏以父愔忠于王室不令知之及病甚出一箱書授門生曰

公年尊我死之後若以哀惋害寢食者可呈此箱不爾即焚之既而愔果哀惋成疾（惋烏貫翻）門人呈箱皆與桓溫往反密計愔大怒曰小子死已晚矣遂不復哭（復扶又翻）

三年春二月乙巳作新宮帝移居會稽王邸（會工外翻）秦王堅遣征南大將軍都督征討諸軍事守尚書令長樂公丕武衛將軍苟萇尚書慕容暐帥步騎七萬寇襄陽以荊州刺史楊安帥樊鄧之衆為前鋒征虜將軍始平石越帥精騎一萬出魯陽關（南陽郡魯陽縣有魯陽關樂音洛萇仲良翻帥讀曰率下

同騎奇寄翻下同京兆尹慕容垂揚武將軍姚萇帥衆五萬出南鄉領軍將軍苟池右將軍毛當強弩將軍王顯帥衆四萬出武當會攻襄陽夏四月秦兵至沔北沔彌兖翻梁州刺史朱序以秦無舟檝不以為虞虞防也備也既而石越帥騎五千浮渡漢水序惶駭固守中城越克其外郭獲船百餘艘以濟餘軍艘蘇遭翻長樂公丕督諸將攻中城序母韓氏聞秦兵將至自登城履行行下孟翻至西北隅以為不固帥百餘婢及城中女丁築邪城於其內邪即斜翻及秦兵

至西北隅果潰衆移守新城襄陽人謂之夫人城桓沖在上明擁衆七萬憚秦兵之彊不敢進丕欲急攻襄陽苟萇曰吾衆十倍于敵糗糧山積（糗去九翻）但稍遷漢沔之民于許洛塞其運道（塞悉則翻）絶其援兵譬如網中之禽何患不獲而多殺將士急求成功哉丕從之　慕容垂拔南陽執太守鄭裔與丕會襄陽　秋七月新宮成辛巳帝入居之　秦兗州刺史彭超請攻沛郡太守戴逯於彭城（逯領沛郡太守戍彭城楊正衡曰逯古遁字）且曰願更遣重將攻淮南諸

城爲征南碁刧之勢征南謂苻丕也時督諸軍攻襄陽碁刧者以碁勢喻兵勢也圍碁者攻其右而敵手應之則擊其左取之謂之刧東西並進丹陽不足平也晉都建康漢丹陽秣陵縣也秦王堅從之使都督東討諸軍事後將軍俱難右禁將軍毛盛洛州刺史邵保帥步騎七萬寇淮陽盱眙俱姓也秦初以洛州刺史治陜城晉志曰滅燕之後移洛州治豐陽參考前鄧羌以洛州刺史鎮洛陽則是時洛州刺史猶治洛陽是後北海公重以豫州刺史及平原公暉以豫州牧鎮洛陽洛州刺史始移治豐陽淮陽晉書載記作淮陰當從之淮陰盱眙前漢並屬臨淮郡後漢晉以淮陰屬廣陵超越之弟保羌之從弟也邵羌見一百一卷海西公太和二年從才用翻八月彭超攻彭

城詔右將軍毛虎生帥衆五萬鎮姑孰以禦秦兵秦梁州刺史韋鍾圍魏興太守吉挹于西城杜佑曰金州西城縣南九里吉挹於峻山築壘今其山曰魏山九月秦王堅與群臣飲酒以祕書監朱肜為正正酒正也肜余中翻人以極醉為限祕書侍郎趙整作酒德之歌曰地列酒泉天垂酒池九州春秋曰曹公禁酒孔融以書嘲之曰天有酒旗之星地列酒泉之郡天文志曰軒轅右角南二星曰酒旗酒官之旗也此曰天垂酒池既曰垂矣池當作旗杜康妙識儀狄先知魏武樂府短歌行云何以解憂唯有杜康注云杜康古之造酒者戰國策曰昔帝女儀狄作酒以進于禹禹飲而甘之遂疏儀狄曰後世必有以酒亡國者紂喪

殷邦桀傾夏國由此言之前危後則紂為酒池肉林長夜之飲以亡殷史曰夏桀淫驕乃放鳴條蓋亦以酒也前危後則謂前人之危後人之法則也喪息浪翻夏户雅翻　堅大悦命整書之以為酒戒自是宴群臣禮飲而已禮臣侍君宴不過三爵

秦涼州刺史梁熈遣使入西域揚秦威德冬十月大宛獻汗血馬使疏吏翻宛於元翻　秦王堅曰吾嘗慕漢文帝之為人用千里馬何為文帝却千里馬見十三卷元年　命群臣作止馬之詩而反之反則反之何以作詩為哉此亦好名之過也　巴西人趙寶起兵涼州自稱晉西蠻校尉巴郡太守史言蜀人思晉　秦豫州

刺史北海公重鎮洛陽謀反秦王堅曰長史呂光忠正必不與之同即命光收重檻車送長安赦之以公就第重洛之兄也　十二月秦御史中丞李柔劾奏長樂公丕等擁衆十萬攻圍小城日費萬金久而無效請徵下廷尉（劾戶槩翻又戶得翻下遐稼翻）秦王堅曰丕等廣費無成實宜貶戮但師已淹時（淹滯也久留也）不可虛返其特原之令以成功贖罪使黃門侍郎韋華持節切讓丕等賜丕劍曰來春不捷汝可自裁勿復持面見吾也　周虓在秦密與桓

冲書言秦隂計又逃奔漢中秦人獲而赦之虒虚交翻

四年春正月辛酉大赦　秦長樂公丕等得詔惶恐乃命諸軍并力攻襄陽秦王堅欲自將攻襄陽將即亮翻詔陽平公融以關東六州之兵會壽春梁熙以河西之兵為後繼陽平公融諫曰陛下欲取江南固當博謀熟慮不可倉猝若止取襄陽又豈足親勞大駕乎未有動天下之衆而為一城者為于偽翻所謂以隨侯之珠彈千仞之雀也呂氏春秋曰以隋侯之珠彈千仞之雀世必笑之所用重所要輕也搜神記曰隋侯行見大蛇傷救而治

之其後蛇含珠以報之徑盈寸純白而夜光可燭堂故歷世稱隨珠焉梁熙諫曰晉主之暴未如孫皓江山險固易守難攻易以豉翻陛下必欲廓清江表亦不過分命將帥將即亮翻帥所類翻引關東之兵南臨淮泗下梁益之卒東出巴峽又何必親屈鸞輅遠幸沮澤乎沮將豫翻下濕之地曰沮昔漢光武誅公孫述晉武帝擒孫皓未聞二帝自統六師親執枹鼓蒙矢石也光武用岑彭吳漢以滅公孫述晉武帝用王濬王渾以平孫皓苻融梁熙未嘗離所鎮皆上疏以諫枹音膚堅乃止詔冠軍將軍南郡相劉波帥衆八千救襄陽波畏秦不敢進朱

序屢出戰破秦兵引退稍遠序不設備二月襄陽督護李伯護密遣其子送款于秦請為内應長樂公丕命諸軍進攻之戊午克襄陽執朱序送長安秦王堅以序能守節拜度支尚書曹魏置度支尚書度徒洛翻以李伯護為不忠斬之秦將軍慕容越拔順陽晉志曰太康中置順陽郡唐鄧州臨湍菊潭二縣古順陽地執太守譙國丁穆堅欲官之穆固辭不受堅以中壘將軍梁成為荆州刺史配兵一萬鎮襄陽選其才望禮而臣之桓沖以襄陽陷没上疏送章節章印也上時掌翻請解

職不許詔免劉波官俄復以為冠軍將軍　秦以前將軍張蚝為并州刺史蚝七吏翻兖州刺史謝玄帥衆萬餘救彭城帥讀曰率軍于泗口欲遣間使報戴逯而不可得間古莧翻部曲將田泓請没水潛行趣彭城趣七喻翻玄遣之泓為秦人所獲厚賂之使云南軍已敗泓偽許之既而告城中曰南軍垂至我單行來報為賊所得勉之秦人殺之彭超置輜重于留城留縣城也自漢以來屬彭城郡重直用翻下同謝玄揚聲遣後軍將軍何謙向留城超聞之釋彭城圍引兵還保輜

重戴遂帥彭城之衆隨謙奔玄超遂據彭城 考異曰謝玄傳云何謙進解彭城圍又云於是罷彭城下邳二戍帝紀及諸傳皆不言此年彭城陷沒而十六國春秋云超據彭城又云超分兵下邳留徐褒守彭城至七月以毛當為徐州刺史鎮彭城王顯為揚州戍下邳是二城俱陷也 留兖州治中徐褒守之南攻盱眙 盱眙音吁怡 俱難克淮陰 南北對境圖曰淮陰縣距淮五十步北對清河口十里進可以窺山東内則蔽沿江晉宋以為重鎮 留部保戍之 三月壬戌詔以疆場多虞 場音亦 年穀不登其供御所須事從儉約九親供給 九親即九族 衆官廩俸權可減半凡諸役費自非軍國事要皆宜停省 癸未使

右將軍毛虎生帥衆三萬擊巴中以救魏興巴中即巴郡前鋒督護趙福等至巴西為秦將張紹等所敗敗補邁翻亡七千餘人虎生退屯巴東蜀人李烏聚衆二萬圍成都以應虎生秦王堅使破虜將軍呂光擊滅之破虜將軍蓋苻秦所置

夏四月戊申韋鍾拔魏興吉挹引刀欲自殺左右奪其刀會秦人至執之挹不言不食而死秦王堅歎曰周孟威不屈于前丁彥遠潔己于後吉祖沖閉口而死何晉氏之多忠臣也周虓字孟威丁穆字彥遠吉挹字祖沖挹參軍史頴得歸

得挹臨終手疏詔贈益州刺史　秦毛當王顯帥衆二萬自襄陽東會俱難彭超攻淮南五月乙丑難超拔盱眙執高密內史毛璪之高密僑國也璪之領內史戍盱眙璪子皓翻　秦兵六萬圍幽州刺史田洛于三阿晉僑置幽冀青并四州於江北三阿今寳應軍即其地去廣陵百里朝廷大震臨江列戍遣征虜將軍謝石帥舟師屯涂中涂讀曰除石安之弟也右衛將軍毛安之等帥衆四萬屯堂邑秦毛當毛盛帥騎二萬襲堂邑安之等驚潰兖州刺史謝玄自廣陵救三阿丙子難超戰敗

退保盱眙六月戊子玄與田洛帥衆五萬進攻盱眙難超又敗退屯淮陰玄遣何謙等帥舟師乘潮而上夜焚淮橋秦作橋于淮水以渡兵上時掌翻邵保戰死難超退屯淮北玄與何謙戴逯田洛共追之戰于君川今盱眙縣北六里有君山北蓋君山之川也復大破之復扶又翻難超北走僅以身免謝玄還廣陵詔進號冠軍將軍加領徐州刺史冠古玩翻秦王堅聞之大怒秋七月檻車徵超下廷尉下遐稼翻超自殺難削爵為民以毛當為徐州刺史鎮彭城毛盛為兗州刺史鎮湖陸續漢

志湖陸故湖陵章帝更名前漢志曰王莽改曰湖陸今按湖陸縣漢屬山陽郡晉分屬高平國魏收地形志高平縣有湖陵城當在唐兗州任城縣界 王顒為揚州刺史戊下邳謝安為宰相秦人屢入寇邊兵失利安每鎮之以和靜其為政務舉大綱不為小察時人比安于王導而謂其文雅過之 八月丁亥以左將軍王蘊為尚書僕射頃之遷丹陽尹蘊自以國姻蘊后父也不欲在內苦求外出復以為都督浙江東五郡諸軍事會稽內史蘊先督徐州今復督浙東復扶又翻會工外翻

是歲秦大饑

五年春正月秦王堅復以北海公重為鎮北大將軍鎮薊重謀反而不誅復任之以方面宜其與弟洛反也復扶又翻二月作教武堂于渭城漢高帝元年改咸陽曰新城武帝元鼎三年更名渭城後漢晉省石勒置石安縣苻秦復曰渭城命太學生明陰陽兵法者教授諸將將即亮翻祕書監朱彤諫曰陛下東征西伐所向無敵四海之地什得其八雖江南未服蓋不足言是宜稍偃武事增修文德乃更始立學舍教人戰鬬之術殆非所以馴致升平也馴從也言從此而致升平也且諸將皆百戰之餘何患不習於兵而更使受教

于書生非所以彊其志氣也此無益於實而有損於名惟陛下圖之堅乃止　秦征北將軍幽州刺史行唐公洛（洛以幽州刺史鎮和龍行唐戰國時趙邑秦以為縣魏晉因之）勇而多力能坐制奔牛射洞犂耳（犂耳之鐵厚而堅）自以有滅代之功（滅代見上元年）求開府儀同三司不得由是怨憤三月秦王堅以洛為使持節都督益寧西南夷諸軍事征南大將軍益州牧（使疏吏翻）使自伊闕趨襄陽泝漢而上（趨七喻翻上時掌翻）洛謂官屬曰孤帝室至親（洛苻健兄子也）不得入為將相而常擯棄邊鄙今又

投之西裔復不聽過京師復扶又翻過古禾翻此必有陰計欲使梁成沈孤於漢水耳梁成時鎮襄陽沈持林鎮幽州治中平規曰逆取順守湯武是也漢陸賈曰湯武逆取而順守之因禍為福桓文是也齊桓晉文皆因兄弟爭國得國而霸主上雖不為昏暴然窮兵黷武民思有所息肩者十室而九若明公神旗一建必率土雲從今跨據全燕地盡東海北摠烏桓鮮卑東引句麗百濟燕於賢翻句音駒麗力知翻控弦之士不減五十餘萬奈何束手就徵蹈不測之禍乎洛攘袂大言曰孤計決矣沮謀者斬

沮在呂翻於是自稱大將軍大都督秦王以平規為幽州刺史玄菟太守吉貞為左長史菟同都翻遼東太守趙讚為左司馬昌黎太守王縕為右司馬遼西太守王琳北平太守皇甫傑牧官都尉魏敷等為從事中郎漢邊郡有牧官秦置牧官都尉分遣使者徵兵于鮮卑烏桓高句麗百濟新羅休忍諸國遣兵三萬助北海公重戍薊諸國皆曰吾為天子守藩為于偽翻不能從行唐公為逆洛懼欲止猶豫未決王縕王琳皇甫傑魏敷知其無成欲告之洛皆殺之吉貞

趙讚曰今諸國不從事乖本圖明公若憚益州之行者當遣使奉表乞留使疏吏翻下同主上亦不慮不從平規曰今事形已露何可中止宜聲言受詔盡幽州之兵南出長山陽平公必郊迎因而執之進據冀州陽平公融以冀州牧鎮鄴平規使洛出中山以臨鄴揔關東之衆以圖西土天下可指麾而定也洛從之夏四月洛帥衆七萬發和龍帥讀曰率下同秦王堅召群臣謀之步兵校尉呂光曰行唐公以至親為逆此天下所共疾願假臣步騎五萬取之如拾遺耳堅曰重洛

兄弟據東北一隅兵賦全資未可輕也光曰彼衆迫於凶威一時蟻聚耳若以大軍臨之勢必瓦解不足憂也堅乃遣使讓洛使還和龍當以幽州永為世封洛謂使者曰汝還白東海王堅本封東海王幽州褊狹不足以容萬乘須王秦中以承高祖之業苻健廟號高祖乘繩證翻王于況翻若能迎駕潼關者當位為上公爵歸本國堅怒遣左將軍武都竇衝及呂光帥步騎四萬討之右將軍都貴馳傳詣鄴都姓貴名鄭公孫閼字子都子孫以為氏傳株戀翻將冀州兵三萬為前鋒將即亮翻以

陽平公融為征討大都督北海公重悉薊城之衆與洛會屯中山有衆十萬薊音計五月竇衝等與洛戰于中山洛兵大敗生擒洛送長安北海公重走還薊呂光追斬之屯騎校尉石越自東萊帥騎一萬浮海襲和龍斬平規幽州悉平堅赦洛不誅徙涼州之西海郡漢獻帝興平二年武威太守張雅請置西海郡於居延

臣光曰夫有功不賞有罪不誅雖堯舜不能為治用漢宣帝詔而畧變其文治直吏翻況他人乎秦王堅每得反者輒宥之

使其臣狃于為逆也狃狎行險僥幸僥堅堯翻雖力屈被擒猶不憂死亂何自而息哉書曰威克厥愛允濟愛克厥威允罔功書胤征之辭詩云毋縱詭隨以謹罔極式遏寇虐無俾作慝詩民勞第三章之辭今堅違之能無亡乎

朝廷以秦兵之退為謝安桓沖之功拜安衛將軍與沖皆開府儀同三司　六月甲子大赦　丁卯以會稽王道子為司徒會工外翻固讓不拜　秦王堅呂陽平公融為侍中中書監都督中外諸軍事車騎大將軍司隸校尉

録尚書事以征南大將軍守尚書令長樂公丕為都督關東諸軍事征東大將軍冀州牧樂音洛堅以諸氏種類繁滋種章勇翻秋七月分三原九嵕武都汧雍氏十五萬戶九嵕山在漢馮翊雲陽縣界唐在醴泉縣嵕祖紅翻汧苦堅翻雍於用翻使諸宗親各領之散居方鎮如古諸侯長樂公丕領氏三千戶以仇池氏酋射聲校尉楊膺為征東左司馬九嵕氏酋長水校尉齊午為右司馬各領一千五百戶為長樂世卿古者封建諸侯國命卿皆世其官堅分諸宗親散居方鎮各以種類為世卿樂音洛酋慈由翻長樂郎中令略

陽垣敞為録事參軍垣氏姓也後隨宋武南歸遂為累世將家侍講扶風韋幹為參軍事申紹為别駕膺丕之妻兄也午膺之妻父也八月分幽州置平州晉書曰按平州禹貢冀州之域于周為幽州界漢屬北平郡後漢末公孫度自號平州牧至孫文懿為魏所滅因置平州統遼東昌黎玄莬帶方五郡後還合於幽州苻秦滅燕復分幽州置平州公孫淵字文懿唐避高祖諱稱其字以石越為平州刺史鎮龍城中書令梁讜為幽州刺史鎮薊城撫軍將軍毛興為都督河秦二州諸軍事河州刺史鎮枹罕枹音膚長水校尉王騰為并州刺史鎮晉陽河并二州各配氏戸三千

興騰並苻氏婚姻氏之崇望也平原公暉為都督豫洛荆南兖東豫陽六州諸軍事鎮東大將軍豫州牧鎮洛陽秦兖州刺史鎮倉垣南兖州鎮湖陸又秦初以豫州刺史鎮許昌滅燕之後以豫州刺史鎮洛陽於許昌置東豫州陽當作揚按後魏書地形志天平初始置揚州于宜陽苻堅以王顯為揚州刺史戍下邳正屬暉所統移洛州刺史治豐陽苻秦初以洛州刺史鎮陝城荆州刺史鎮豐陽既得襄陽以為荆州徙洛州于豐陽豐陽漢上洛縣地也宋白曰豐陽漢商縣地晉泰始三年分置豐陽縣在豐陽川鉅鹿公叡為雍州刺史雍於用翻各配氐戶三千二百堅送丕至灞上諸氐別其父兄皆慟哭哀感路人趙整因侍宴

援琴而歌曰項安世家說伏羲作琴長三尺六寸六分象三百六十六日也廣六寸象六合也文上曰池下曰宕池水平也前廣後狹象尊卑也上圓下方法天地也五弦宫也大弦君也寛和而溫小弦臣也清廉而不亂文王加二弦合君臣恩也援于元翻杜佑曰世本云琴神農所造琴操云伏羲作琴所以修身理性反其天真白虎通曰琴禁也禁止于邪以正人心也廣雅曰文王武王加二絃以合君臣之恩也揚雄琴清英曰舜彈五絃而天下化堯加二絃以合君臣之恩

阿得脂阿得脂博勞舅父是仇綏爾雅鵙伯勞郭璞曰伯勞似鶷鶡而大飛不能翶翔竦翅上下而已廣雅曰伯勞一曰博勞一名伯趙仇綏不知為何物

尾長翼短不能飛遠從種人留鮮卑謂從諸氏而留慕容也種章勇翻

一旦緩急當語誰堅笑而不納語牛居翻

九月

癸未皇后王氏崩　冬十月九真太守李遜據交州反

秦王堅以左禁將軍揚壁為秦州刺史尚書趙遷為洛州刺史南巴校尉姜宇為寧州刺史苻秦于南中置南巴校尉

十一月乙酉葬定皇后于隆平陵　十二月秦以左將軍都貴為荊州刺史鎮彭城都貴鎮襄陽彭城誤也　置東豫州以毛當為刺史鎮許昌　是歲秦王堅遣高密太守毛璪之等二百餘人來歸毛璪之被擒見上四年

六年春正月帝初奉佛法立精舍于殿內後漢書姜肱傳曰就精廬

求見徵君賢曰精廬即精舍也蓋以專精講習所業為義今儒釋肆業之地通曰精舍引諸沙門居之尚書左丞王雅表諫不從雅肅之曾孫也王肅仕曹魏以經學著名武帝肅外孫也丁酉以尚書謝石為僕射二月東夷西域六十二國入貢于秦夏六月庚子朔日有食之秋七月甲午交阯太守杜瑗斬李遜交州平冬十月故武陵王晞卒于新安晞徙新安見上卷簡文帝咸安元年追封新寧郡王命其子遵為嗣十一月已亥以前會稽内史郗愔為司空愔固辭不起秦荆州刺史都貴遣其司馬

閻振中兵參軍吳仲帥衆二萬寇竟陵竟陵侯國前漢屬江夏郡惠帝分立竟陵郡桓沖遣南平太守桓石虔衛軍參軍桓石民等帥水陸二萬拒之帥讀曰率石民石虔之弟也十二月甲辰石虔襲擊振仲大破之振仲退保管城石虔進攻之癸亥拔管城據載記石虔襲破振仲于激水振仲退保管城又據水經沔水逕郡縣故城南又東激水注之激水西南注于沔寔曰激口沔水又南逕石城西城因山為固晉竟陵郡所治也以此攷之管城當在激水北獲振仲斬首七千級俘虜萬人詔封桓沖子謙為宜陽侯以桓石虔領河東太守沈約曰成帝咸康三年征西將軍庾亮以司州僑戶

立南河東郡屬荊州五代志南郡松滋縣江左置河東郡是歲江東大饑

七年秦大司農東海公陽貟外散騎侍郎王皮晉職官志散騎侍郎四人魏初以散騎常侍同置貟外散騎侍郎晉武帝置散悉亶翻騎奇寄翻尚書郎周虓謀反虓虛交翻事覺收下廷尉下遐稼翻陽法之子皮猛之子也秦王堅問其反狀陽曰臣父哀公死不以罪法死見一百卷穆帝升平元年臣為父復讐耳為于偽翻下當為同堅泣曰哀公之死事不在朕卿豈不知之王皮曰臣父丞相有佐命之勳而臣不免貧賤故欲圖富貴耳堅曰丞相臨終託卿以十具

牛為治田之資未嘗為卿求官（治直之翻為于偽翻）知子莫若父何其明也周虓曰虓世荷晉恩生為晉臣死為晉鬼復何問乎（荷下可翻復扶又翻下同）先是虓屢謀反叛（先悉薦翻）左右皆請殺之堅曰孟威烈士秉志如此豈憚死乎殺之適足成其名耳皆赦不誅徙陽于涼州之高昌郡（徵諸晉志河西張氏未嘗置高昌郡苻堅之平河西也以高昌楊幹為高昌太守疑張氏置是郡苻氏因之高昌即漢車師後部高昌壁之地注又見後）皮虓于朔方之北虓卒于朔方（卒子恤翻）陽勇力兼人尋復徙鄯善及建元之末秦國大亂（建元十九年堅伐晉而敗秦遂

以亂二十年堅死是建元十八年也復扶又翻鄯上扇翻陽刼鄯善之相欲求東歸鄯善王殺之史終言之秦王堅徙鄴銅駞銅馬飛廉翁仲于長安石虎所置于鄴者夏四月堅扶風太守王永為幽州刺史堅下當有以字永皮之兄也皮凶險無行而永清修好學行下孟翻好呼到翻故堅用之以陽平公融為司徒融固辭不受堅方謀伐晉乃以融為征南大將軍開府儀同三司

五月幽州蝗生廣袤千里廣古曠翻秦王堅使散騎常侍彭城劉蘭發幽冀青并民撲除之撲普卜翻秋八月癸邜大

赦　秦王堅以諫議大夫裴元略為巴西梓潼二郡太守使密具舟師欲祖王濬之故智順流東下而伐晉也九月車師前部王彌窴鄯善王休密馱窴堂見翻馱堂何翻入朝于秦朝直遥翻請為鄉導以伐西域之不服者鄉讀曰嚮因如漢法置都護以統理之秦王堅以驍騎將軍呂光為使持節都督西域征討諸軍事驍堅堯翻騎奇寄翻下同使疏吏翻與凌江將軍姜飛凌江將軍晉文王所置以授羅憲輕車將軍彭晃將軍杜進康盛等杜進康盛位至將軍未有將軍號摠兵十萬鐵騎五千以伐西域陽平公融諫曰

西域荒遠得其民不可使得其地不可食漢武征之得不補失謂漢武伐大宛破樓蘭姑師田車師也今勞師萬里之外以踵漢氏之過羣臣竊惜之不聽 桓冲使揚威將軍朱綽擊秦荆州刺史都貴于襄陽焚踐沔北屯田掠六百餘戸而還沔彌究翻 冬十月秦王堅㑹羣臣于太極殿議曰自吾承業垂三十載堅以升平元年自立至是凡二十六年惟年之久長懼于不終尚庶幾焉乃欲疲民以逞宜其亡也四方略定唯東南一隅未霑王化今略計吾士卒可得九十七萬吾欲自將以討之將即亮翻何如祕書

監朱彤曰陛下恭行天罰必有征無戰晉主不銜壁軍門則走死江海陛下返中國士民使復其桑梓謂永嘉之末避亂南渡之子孫也然後回輿東巡告成岱宗杜佑曰岱宗東岳也特謂太山為岱宗者以其處東北居寅丑之間萬物終始之地陰陽交代之所為衆山之宗故曰岱宗此千載一時也載子亥翻堅喜曰是吾志也尚書左僕射權翼曰昔紂為無道三仁在朝武王猶為之旋師論語微子去之箕子為之奴比干諫而死孔子曰殷有三仁焉史記武王即位九年東觀兵至于盟津諸侯不期而會者八百皆曰紂可伐矣武王曰未可也乃還師居二年紂暴虐滋甚殺王子比干囚箕子微子奔周武王告諸侯曰殷有重罪不可不伐遂

滅之朝直遥翻猶為于偽翻今晉雖微弱未有大惡謝安桓冲皆江表偉人君臣輯睦内外同心以臣觀之未可圖也堅嘿然良久曰諸君各言其志太子左衛率石越曰今歲鎮守斗福德在吴歲木星鎮土星斗牛女吴越揚州分伐之必有天殃且彼據長江之險民為之用殆未可伐也堅曰昔武王伐紂逆歲違卜荀子曰武王之誅紂也東面而迎太歲揚倞注曰迎謂逆太歲也尸子曰武王伐紂魚辛諫曰歲在北方不可北征武王不從史記齊世家武王將伐紂卜龜兆不吉風雨暴至群公盡懼唯太公彊之勸武王武王遂行天道幽遠未易可知易以豉翻夫差孫皓皆保據

江湖不免于亡今以吾之衆投鞭于江足斷其流斷丁管翻又何險之足恃乎對曰三國之君皆淫虐無道三國之君謂紂夫差孫皓故敵國取之易于拾遺易以豉翻今晉雖無德未有大罪願陛下且案兵積穀以待其釁于是群臣各言利害久之不決堅曰此所謂築舍道傍無時可成詩曰如彼築室于道謀是用不潰于成吾當內斷於心耳斷丁亂翻羣臣皆出獨留陽平公融謂之曰自古定大事者不過一二臣而已今衆言紛紛徒亂人意吾當與汝決之對曰今伐晉有三難天

道不順一也晉國無釁二也我數戰兵疲數所角翻民有畏敵之心三也群臣言晉不可伐者皆忠臣也願陛下聽之堅作色曰汝亦如此吾復何望復扶又翻吾彊兵百萬資仗如山吾雖未為令主亦非闇劣劣弱也乘累捷之勢擊垂亡之國何患不克豈可復留此殘寇使長為國家之憂哉漢魏相有言恃國家之大矜人民之衆欲見威于敵者謂之驕兵兵驕者滅其苻堅之謂歟復扶又翻下復留同融泣曰晉未可滅昭然甚明今勞師大舉恐無萬全之功且臣之所憂不止于此陛下寵育鮮卑羌羯

布滿畿甸此屬皆我之深仇太子獨與弱卒數萬留守京師臣懼有不虞之變生于腹心肘腋不可悔也臣之頑愚誠不足采王景畧一時英傑陛下常比之諸葛武矦諸葛亮謚武矦獨不記其臨沒之言乎見上卷寧康三年堅不聽于是朝臣進諫者衆堅曰以吾擊晉校其彊弱之勢猶疾風之掃秋葉而朝廷內外皆言不可誠吾所不解也朝直遝翢下同解戶買翢曉也太子宏曰今歲在吳分分扶問翢又晉君無罪若大舉不獲恐威名外挫財力內竭此羣下所以疑也

堅曰昔吾滅燕亦犯歲而捷天道固難知也秦滅六國六國之君豈皆暴虐乎冠軍京兆尹慕容垂冠軍即冠軍將軍也晉書載記所書率書將軍號而不繫將軍通鑑因之冠古玩翻言于堅曰弱併于彊小併於大此理勢自然非難知也以陛下神武應期威加海外虎旅百萬韓白滿朝韓白謂韓信白起言秦多良將也而蕞爾江南蕞徂外翻小也獨違王命豈可復留之以遺子孫哉復扶又翻遺于季翻詩云謀夫孔多是用不集詩小旻之辭陛下斷自聖心足矣斷丁亂翻何必廣詢朝衆晉武平吳所仗者張杜二三臣

而已若從朝衆之言豈有混一之功謂張華杜預也事見八十卷武帝咸寧五年朝堅大悅曰與吾共定天下者獨卿而已賜帛五百匹堅鋭意欲取江東寢不能旦陽平公融諫曰知足不辱知止不殆老子道德經立戒篇之辭自古窮兵極武未有不亡者且國家本戎狄也正朔會不歸人會要也言大要中國正朔相傳不歸夷狄也江東雖微弱僅存然中華正統天意必不絶之堅曰帝王歴數豈有常邪惟德之所在耳劉禪豈非漢之苗裔邪終為魏所滅汝所以不如吾者正病此不達

變通耳堅素信重沙門道安道安在襄陽堅破襄陽與而致之群臣使道安乘間進言間古莧翻十一月堅與道安同輦遊于東苑堅曰朕將與公南遊吳越泛長江臨滄海不亦樂乎樂音洛安曰陛下應天御世居中土而據四維自足比隆堯舜何必櫛風沐雨經略遐方乎且東南卑濕沴氣易構沴音戾五行之氣相克勝則為沴氣虞舜遊而不歸大禹往而不復虞舜南巡狩崩于蒼梧之野禹東巡狩至于會稽而崩何足以上勞大駕也堅曰天生烝民而樹之君使司牧之朕豈敢憚勞使彼一方獨不

被澤乎（被皮義翻）必如公言是古之帝王皆無征伐也道安曰必不得已陛下宜駐蹕洛陽遣使者奉尺書于前諸將摠六師于後彼必稽首入臣不必親涉江淮也（稽音啟）堅不聽堅所幸張夫人諫曰妾聞天地之生萬物聖王之治天下（治直之翻）皆因其自然而順之故功無不成是以黄帝服牛乘馬因其性也（言因牛馬之性故可引重而致遠）禹濬九川障九澤因其勢也（言因高下之勢故可滌源而陂澤）后稷播殖百穀因其時也（因天時而播殖則百穀成）湯武帥天下而攻桀紂因其心也

因人心而用兵則天下服帥讀曰率皆有因則成無因則敗今朝野之人皆言晉不可伐陛下獨決意行之妾不知陛下何所因也書曰天聰明自我民聰明書皋陶謨之辭天猶因民而況人乎妾又聞王者出師必上觀天道下順人心今人心既不然矣請驗之天道諺云鷄夜鳴者不利行師犬羣嘷者宮室將空嘷戶刀翻兵動馬驚軍敗不歸自秋冬以來衆鷄夜鳴群犬哀嘷廐馬多驚武庫兵器自動有聲此皆非出師之祥也堅曰軍旅之事非婦人所當預也堅幼

子中山公詵最有寵亦諫曰臣聞國之興亡繫賢人之用捨今陽平公國之謀主而陛下違之晉有謝安桓冲而陛下伐之臣竊惑之堅曰天下大事孺子安知　秦劉蘭討蝗經秋冬不能滅十二月有司奏徵蘭下廷尉

下遐稼嗣　秦王堅曰災降自天非人力所能除此由朕之失政蘭何罪乎是歳秦大熟上田畝収七十石下者三十石蝗不出幽州之境不食麻豆上田畝収百石下者五十石物反常為妖蝗之為災尚矣蝗生而不食五穀妖之大者也農人服田力穡至于有秋自古以來未

資治通鑑

有畝收百石七十石之理而畝收五十石三十石亦未之聞也使其誠有之又豈非反常之大者乎使其無之則州縣相與誣飾以罔上亦不祥之大者也秦亡宜矣

資治通鑑卷一百四